

BEDIENUNGSANLEITUNG



KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden



samarref®
cool instinct



ARMADI
REFRIGERATI

REFRIGERATOR
CABINETS

KÜHL-
SCHRÄNKE

ARMOIRES
REFRIGÉRÉES

ХОЛОДИЛЬНЫЕ
ШКАФЫ

IT

UK

DE

FR

RUS

Manuale uso e manutenzione

Use and maintenance manual

Benutzer- und Wartungshandbuch

Manuel d'utilisation et d'entretien

Руководство по эксплуатации и техобслуживанию

Release 1.5 / 04-2012

Inhaltsverzeichnis

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 VORWORT	6
1.2 WO UND WIE DAS HANDBUCH AUFZUBEWAHREN IST	6
1.3 GARANTIE	6
1.4 WILLKÜRliche ÄNDERUNGEN	6
1.5 BENUTZER ODER ZUSTÄNDIGER DER BENUTZUNG	6
1.6 HERSTELLER	6
1.7 LIEFERKONTROLLE	6
1.8 UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH	7
1.9 VERWENDETE SYMBOLE	7

2 TECHNISCHES KENNBLATT

2.1 BESCHREIBUNG	8
2.2 ANGEWANDTE RICHTLINIEN	8
2.3 MODELLE	8
2.4 HAUPTBAUTEILE	9
2.5 IDENTIFIZIERUNG	10
2.6 ETIKETTIERUNG	10
2.7 RAUMBEDARF UND GEWICHTE	11
2.8 TECHNISCHE MERKMALE	13

3 EINBAU

3.1 TRANSPORT	15
3.2 AUSPACKEN	15
3.3 PACKING LIST	15
3.4 HINWEISE ZUM UMFELD	15
3.5 AUFSTELLEN	15
3.6 NOTWENDIGER PLATZBEDARF BEI WARTUNG	16
3.7 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE	16
3.8 EINBAU DER TÜR	16

4 BETRIEB

4.1 VORHERIGE KONTROLLEN	17
4.2 ANSCHALTEN	17
4.3 TEMPERATURREGULIERUNG	17
4.4 AUSSCHALTEN	17
4.5 ABTAUEN	17
4.6 LED-ANZEIGE FÜR DEBATTER-MODELL	17
4.7 AUFFÜLLEN DES PRODUKTES UND KONSERVIERUNG	18

5 ÜBLICHE WARTUNG

5.1 VORAUSGEHENDE KONTROLLMASSNAHMEN	19
5.2 INNEN- UND AUSSENREINIGUNG DES KÜHLSCHRANKES.	19
5.3 REINIGUNG DER KONDENSATOREINHEIT.	19

6 AUßERGEWÖHNLICHE WARTUNG

6.1 VORAUSGEHENDE KONTROLLVORGÄNGE	19
------------------------------------	----

7 STÖRFALL

7.1 STÖRFALL	20
--------------	----

8 ENTSORGUNG UND AUSSERBETRIEBNAHME

8.1 ENDE DES LEBENSZYKLUS DES PRODUKTES	20
8.2 VERPACKUNGSMATERIAL	20

1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1 VORWORT

Sehr geehrter Kunde,
Wir gratulieren Ihnen zur Wahl eines SAMAREF-Produktes.

Zur besseren Nutzung Ihres Apparates bitten wir Sie, die Informationen dieses Handbuches aufmerksam zu lesen und es für weitere Beratungen aufzuheben.

Falls Sie darin Unklarheiten finden oder besondere Probleme auftreten, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, bitten wir Sie, mit der Firma SAMAREF Kontakt aufzunehmen und keine Eingriffe der folgenden Beschreibungen vorzunehmen, falls Sie nicht sicher sind, diese richtig verstanden zu haben.

Die Installierung des Apparates muß nach den Anleitungen des Herstellers durch Fachpersonal durchgeführt werden. Dieser Apparat darf nur nach dem ausdrücklich vorgesehenen Gebrauch angewandt werden. Jeglicher andersartiger Gebrauch ist unsachgemäß.

Für eventuelle Reparaturen sich ausschließlich an einen vom Hersteller befugten Kundenservice wenden und die Verwendung von Originalersatzteilen verlangen.

Nichtbeachten der oben beschriebenen Hinweise kann die Sicherheit des Apparates beeinträchtigen.

1.2 ORT UND ART DER HANDBUCHAUFBEWAHRUNG

Dieses Handbuch für weitere Ratschläge sorgfältig aufbewahren.

Dieses Handbuch sorgfältig an einer geeigneten Stelle aufbewahren. Dieses Handbuch nicht ungelesen zur Seite legen, auch bei vorhergehenden Erfahrungen. Einige Minuten, die dem Lesen gewidmet werden, werden später Zeit und Mühe einsparen.

1.3 GARANTIE

Der Apparat und die mechanischen Bauteile des Apparates, die von Beginn an fehlerhaft sind, stehen unter Garantie (siehe Vertragsnormen). Elektrische Apparate, die zugelassen wurden, stehen nicht unter Garantie.

Jeglicher Ausbau oder Austausch während der Garantiezeit muß in Anwesenheit eines SAMAREF Fachmannes erfolgen, ansonsten erlischt die Garantie.

Eventuelle erlittene Schäden durch den Apparat auf Grund eines Gebrauches, der vom Originalgebrauch abweicht und nicht vereinbart wurde, stehen nicht unter Garantie.

1.4 WILLKÜRliche ÄNDERUNGEN

Es ist jedermann absolut und aus jeglichem Grund verboten, den Apparat in irgendeinem seiner Teile, ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers, abzuändern. Kein Zwischenhändler oder Vertreter des Herstellers darf Anweisungen geben, die irgendwie die "Gebrauchsanleitung", die Sicherheitshinweise, die Garantie und/oder die Verwendung des Produktes verändern. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung und mahnt all jene ab, die dem Erklärten widersprechen. Sie behält es sich vor, eventuell eine Regressanklage gegen den Zuwiderhandelnden einzulegen.

1.5 BENUTZER ODER ZUSTÄNDIGER DER BENUTZUNG

Der Benutzer ist für eventuelle Schäden gegenüber ihm selbst, weiteren Personen oder Dingen verantwortlich, die verursacht werden durch:

- unsachgemäßen Gebrauch des Apparates und all seiner Teile;
- Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Unfallverhütung.

Der Apparat darf nur durch geschultes Personal verwendet werden, welches in dessen Benutzung eingeführt wurde.

Unter "geschultem Personal" versteht man den Bediener, der:

- die "Bedienungsanleitung" ganz gelesen hat;
- die in der Veröffentlichung enthaltenen Erklärungen verstanden hat.

1.6 HERSTELLER

Der Hersteller ist nicht für die Folgen verantwortlich, die sich aus einem falschen oder unsachgemäßen Gebrauch ergeben, wie zum Beispiel:

- Behandlung ungeeigneter Mischungen;
- Gebrauchsmodus nicht sachgerecht;
- Vernachlässigung in der Wartung;
- Beiseitigung oder Manipulation aktiver und passiver Sicherheitsvorrichtungen;
- unverantwortliches Verhalten gegen jeglichen guten Menschenverstand;
- willkürliche Änderungen.

1.7 KONTROLLE DER LIEFERUNG

Beim Erhalt der Lieferung muß das ausgelieferte Material auf Übereinstimmung mit der Bestellung geprüft werden und die "Bedienungsanleitung" vorhanden sein.

Den Apparat bei der Auslieferung auf Schäden oder fehlende Teile prüfen. Falls Schäden oder fehlende Teile festgestellt wurden, sich mit dem Hersteller oder dem ZONENVERTRETER in Verbindung setzen.

Im Falle von Nichteinhaltung, fehlender Ware oder eindeutigen Beschädigungen ist es ratsam, sofort den Hersteller zu verständigen, eindeutig schriftlich den Vorbehalt auf dem Lieferschein zu vermerken und sofort bei der Versicherung des Transportunternehmens eine Anzeige, mit Fotos, zu erstatten.

1.8 UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

Es ist verboten den Apparat anders als im Kapitel "2.1 Beschreibung" erläutert, zu verwenden.

1.9 VERWENDETE SIMBOLE

Untenstehend sind die im Handbuch verwendeten Symbole aufgeführt, um den Leser auf die verschiedenen Gefahrenniveaus bei der Bedienung und Wartung des Apparates aufmerksam zu machen.



GEFAHR

Information oder Vorgang, welcher, falls nicht sorgfältig durchgeführt, zum Tode oder zu schweren Verletzungen oder Schäden am Apparat führen könnte. Wird oft mit dem „Restrisiko“ in Verbindung gebracht und immer mit Gefahrensituationen.



ACHTUNG

Information oder Vorgang, der den Bediener auf die optimale Nutzung des Apparates hinweist, um seine Lebensdauer zu verlängern und Beschädigungen zu vermeiden.



ANMERKUNG

Zusätzliche Information.



INDIVIDUELLE SCHUTZBEKLEIDUNG

Information oder Vorgang, der dem Benutzer die Verwendung individueller Schutzvorrichtungen während der Installation, Wartung und Reinigung vorschreibt.



- Der Apparat wurde nicht zur Verwendung durch Personen mit eingeschränkten geistigen, körperlichen oder sensorialen Fähigkeiten (oder Kindern) entworfen sowie unerfahrenen und unwissenden Personen, es sei denn diese werden überwacht oder erhalten Anweisungen zur Bedienung des Apparates durch eine Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.



- Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu sein, dass diese nicht mit dem Apparat spielen.



- Vor jedem Eingriff den Apparat von der Stromversorgung abhängen.

2 TECHNISCHES KENNBLATT

2.1 BESCHREIBUNG

Dieser Apparat wurde für die Kühlung und die Konservierung von Lebensmitteln entworfen. Jeglicher anderer Gebrauch ist unsachgemäß.



Die Apparate sind nicht für den Außenbereich und/oder für Räume unter Wettereinfluß geeignet. Der Hersteller lehnt Verantwortung für nicht vorgesehene Verwendungen der Apparate vollkommen ab.

Die KÜHLSCHRÄNKE sind mit Anlagen für "NORMALE TEMPERATUR" (TN) und "NIEDRIGER TEMPERATUR" (BT) ausgestattet, um Lebensmittel auf verschiedenen Temperaturen zu konservieren.

2.2 ANGEWANDTE RICHTLINIEN

Dieser Apparat ist mit folgenden Richtlinien konform:

- 2006/95/EC Richtlinie Schwachstrom "LVC";
- 2004/108/EC Richtlinie Elektrische Sicherheit "EMC";
- 97/23/CE (Unter Druck stehende Apparate)

2.3 MODELLE

Die vorgesehen Modelle sind:

Tab. 2.1

	Performance traditionell	Premium traditionell	Performance Monoblock	Premium Monoblock	Debatter Monoblock *
TN	600	600			
	700	700	700	700	700
	1200	1200			
	1400	1400	1400	1400	1400
BT	600	600			
	700	700	700	700	
	1200	1200			
	1400	1400	1400	1400	

Tab. 2.2

	Performance traditionell	Premium traditionell	Performance Monoblock	Premium Monoblock	Debatter Monoblock *
TN Glastür		600			
		700		700	700
		1200			
		1400		1400	1400
BT Glastür		600			
		700		700	
		1200			
		1400		1400	

- * Das Modell **DEBATTER** kennzeichnet sich durch ein System aus, das die Luft im Kühlraum durch UV Strahlen saniert, die alle Arten von Mikroorganismen zerstört, ohne die behandelte Luft anderweitig zu verändern.



Niemals den SAMMLER (ABB. 1, POS. 6) der KÜHLSCHRÄNKE mit DEBATTER abnehmen. Ein- und Ausbau des Sammlern müssen durch befugtes Fachpersonal durchgeführt werden.

2.4 HAUPTBAUTEILE

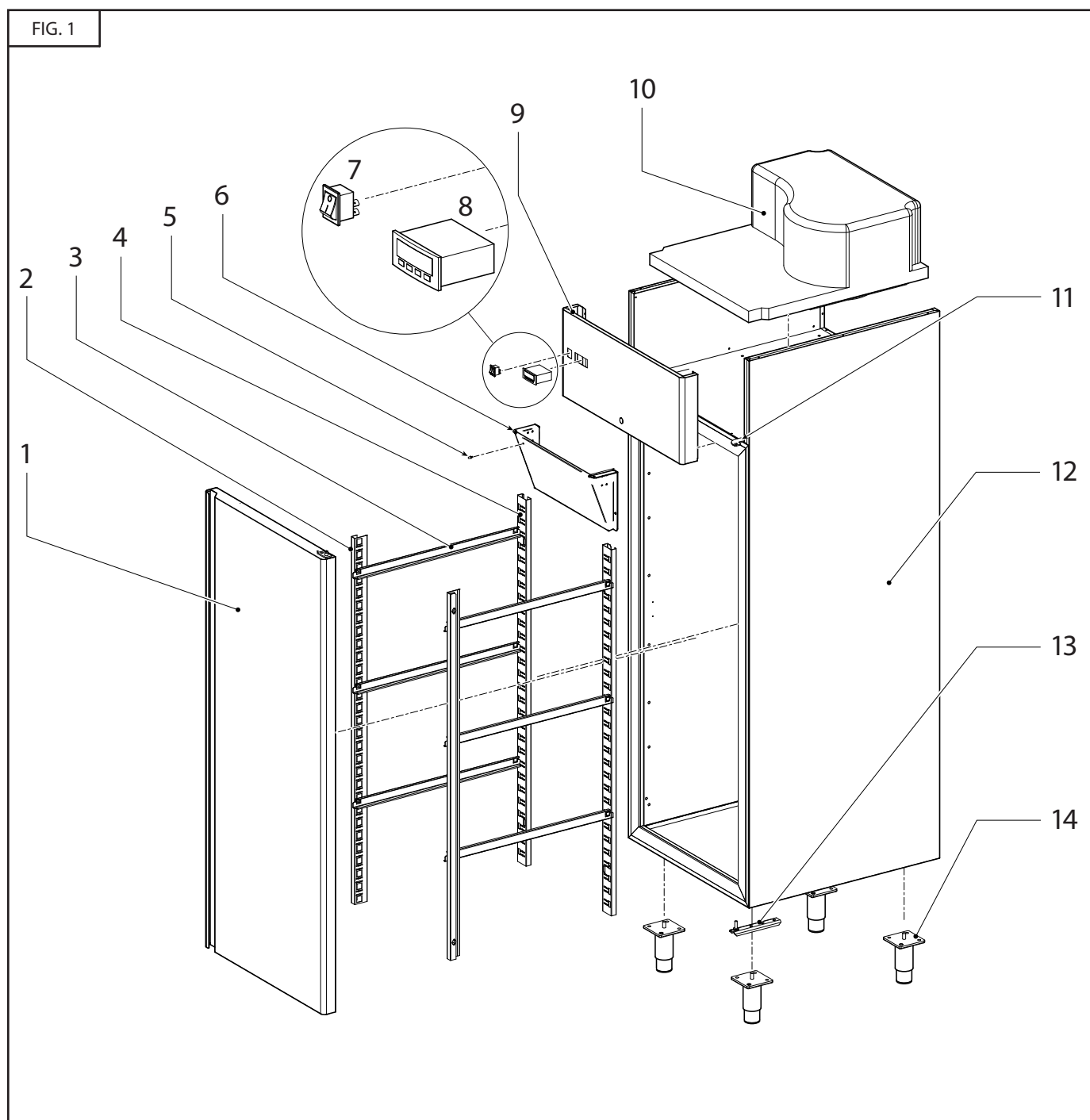
Der Apparat besteht aus (ABB.1):

Tab. 2.3			
Pos.	Einzelheit	Pos.	Einzelheit
1	TÜR	8	THERMOSTAT
2	VORDERER STEG	9	ARMATURENBRETT
3	GITTERROSTFÜHRUNG GUIDA (NICHT bei Ausf. PERFORMANCE)	10	KÜHLEINHEIT
4	HINTERER STEG	11	OBERES SCHARNIER
5	LED-ANZEIGE (NUR DEBATTER)	12	VERKLEIDUNG
6	SAMMLER (NICHT bei Ausf. PERFORMANCE)	13	UNTERES SCHARNIER
7	SCHALTER	14	FUSS

Gitter, die sich im KÜHLSCHRANK befinden, haben folgende Ausmaße:

• SCHRANK 600: Ausm. 530x500. • SCHRANK 700: Ausm. 650x530. • SCHRANK 1200: Ausm. 530x500. • SCHRANK 1400: Ausm. 650x530.

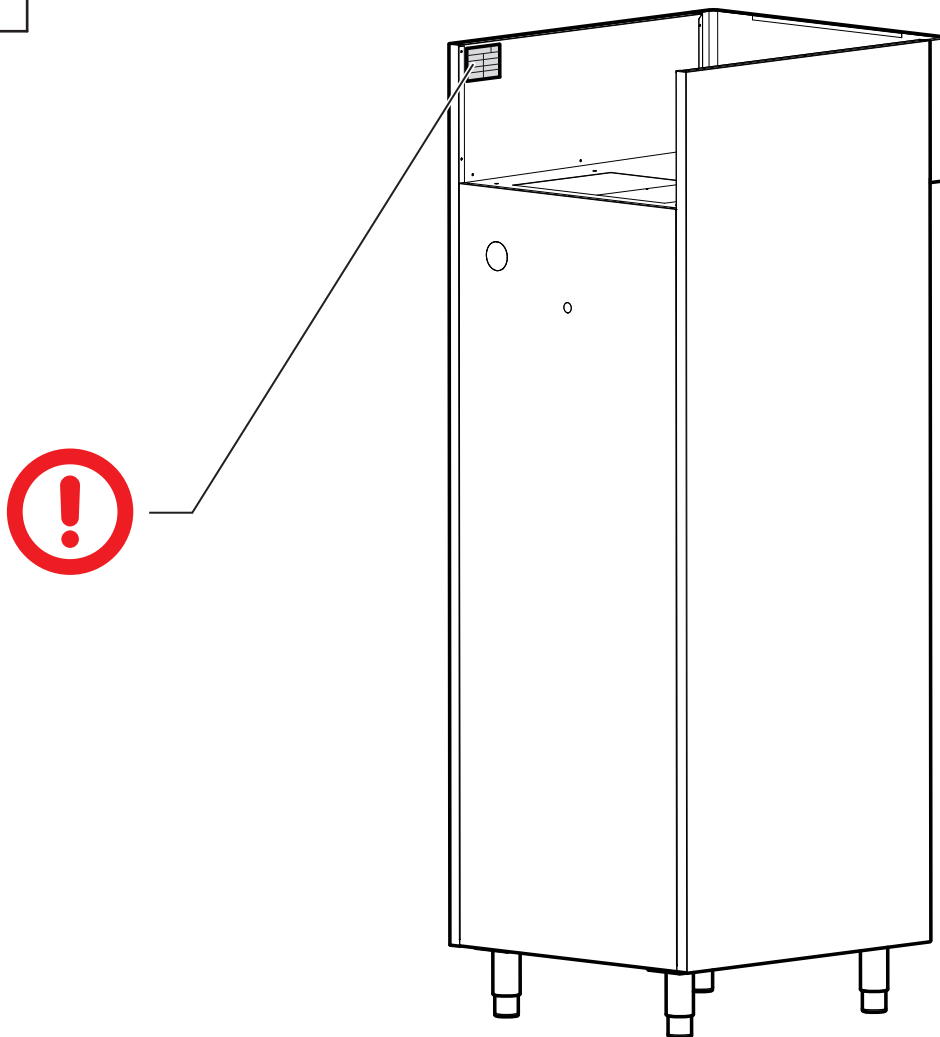
Die mit dem Produkt in Kontakt kommenden Bereiche sind aus INOX-Stahl AISI 304 hergestellt oder mit ungiftigem Plastikmaterial verkleidet. In den Kühlgruppen wird ein von der derzeitigen Gesetzgebung genehmigtes Kühlmittel verwendet.



2.5 IDENTIFICAZIONE

Bei Mitteilungen an den Hersteller oder die Servicezentren immer die SERIENNUMMER des Apparates angeben (ABB. 2) angeben.

FIG. 2



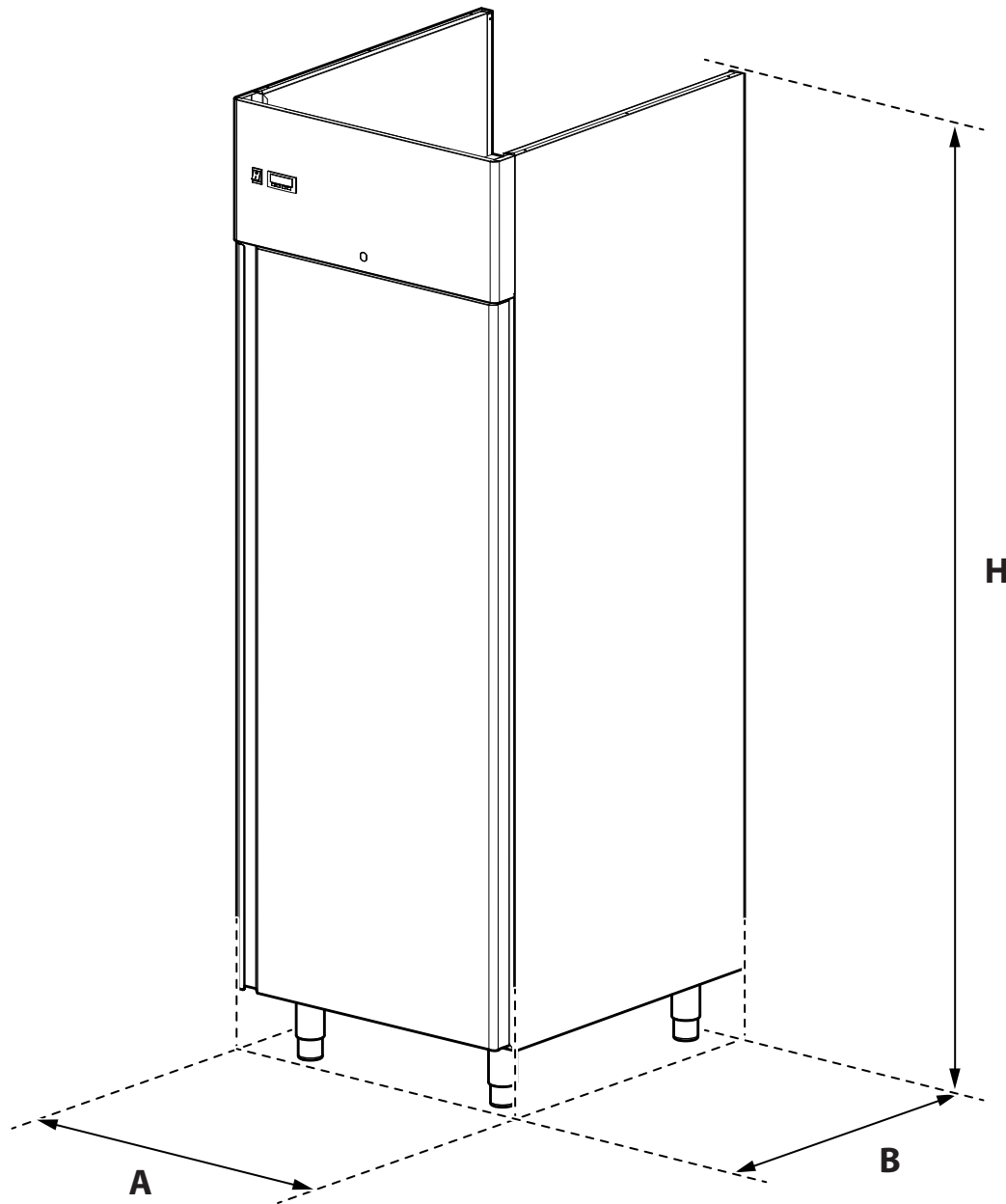
2.6 ETIKETTIERUNG

FIG. 3

SAMAREF SRL			Made in Italy
V.le A. Merloni, 79 - 60044 Fabriano (AN) Italy			
Matricola - Serial No. - Nr. de Série xxxxxxxxxxx xxx	Modello - Model - Modèle xxxxxxx/xxxx		
Tensione - Voltage - Tension xxx V xxHz	Assorbimento - Power Consumption - Absorption électrique xxx W		
Potenza Frigorifera - Cooling Capacity - Puissance Frigorifique xxx W	Refrigerante - Refrigerant - Réfrigérant R xxxa		
Capacità - Capacity - Capacité xxxx lt	Classe - Class - Classe x		

2.7 RAUMBEDARF UND GEWICHTE

FIG. 4



Tab. 2.3

Modell	Ausführung	Anlage	Temp.	A mm	B mm	H mm	A mm (mit Verpackung)	B mm (mit Verpackung)	H mm (mit Verpackung)	Netto- gewicht (Kg.)	Brutto- gewicht (Kg.)	Nenn- wert Liter
600	PERFORMANCE	TRADITIONELL	TN	700	715	2060	750	755	2170	103	110	600
600	PERFORMANCE	TRADITIONELL	BT	700	715	2060	750	755	2170	116	123	600
600	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	700	715	2060	750	755	2170	103	110	600
600 mit Scheibe	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	700	735	2060	750	755	2170	113	120	600
600	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	700	715	2060	750	755	2170	116	123	600
600 mit Glas	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	700	735	2060	750	755	2170	126	133	600
700	PERFORMANCE	TRADITIONELL	TN	700	850	2060	750	890	2170	104	112	700
700	PERFORMANCE	TRADITIONELL	BT	700	850	2060	750	890	2170	118	126	700
700	PERFORMANCE	MONOBLOCK	TN	700	810	2060	750	850	2170	106	114	700

Tab. 2.3

Modell	Ausführung	Anlage	Temp.	A mm	B mm	H mm	A mm (mit Verpackung)	B mm (mit Verpackung)	H mm (mit Verpackung)	Netto- gewicht (Kg.)	Brutto- gewicht (Kg.)	Nenn- wert Liter
700	PERFORMANCE	MONOBLOCK	TN	700	810	2060	750	850	2170	106	114	700
700	PERFORMANCE	MONOBLOCK	BT	700	810	2060	750	850	2170	114	122	700
700	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	700	850	2060	750	890	2170	104	112	700
700 mit Glas	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	700	870	2060	750	890	2170	114	122	700
700	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	700	850	2060	750	890	2170	118	126	700
700 mit Glas	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	700	870	2060	750	890	2170	128	136	700
700	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	700	810	2060	750	850	2170	106	114	700
700 mit Glas	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	700	830	2060	750	850	2170	116	124	700
700	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	700	810	2060	750	850	2170	106	114	700
700 mit Glas	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	700	830	2060	750	850	2170	116	124	700
700	PREMIUM	MONOBLOCK	BT	700	810	2060	750	850	2170	114	122	700
700 mit Glas	PREMIUM	MONOBLOCK	BT	700	830	2060	750	850	2170	124	132	700
700	DEBATTER	MONOBLOCK	TN	700	810	2060	750	850	2170	107	115	700
700	DEBATTER	MONOBLOCK	TN	700	830	2060	750	850	2170	117	125	700
1200	PERFORMANCE	TRADITIONELL	TN	1435	715	2060	1500	755	2170	160	176	1200
1200	PERFORMANCE	TRADITIONELL	BT	1435	715	2060	1500	755	2170	180	196	1200
1200	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	1435	715	2060	1500	755	2170	160	176	1200
1200 mit Glas	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	1435	735	2060	1500	755	2170	180	196	1200
1200	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	1435	715	2060	1500	755	2170	180	196	1200
1200 mit Glas	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	1435	735	2060	1500	755	2170	200	216	1200
1400	PERFORMANCE	TRADITIONELL	TN	1435	850	2060	1500	890	2170	164	180	1400
1400	PERFORMANCE	TRADITIONELL	BT	1435	850	2060	1500	890	2170	184	200	1400
1400	PERFORMANCE	MONOBLOCK	TN	1435	810	2060	1500	850	2170	162	178	1400
1400	PERFORMANCE	MONOBLOCK	TN	1435	810	2060	1500	850	2170	162	178	1400
1400	PERFORMANCE	MONOBLOCK	BT	1435	810	2060	1500	850	2170	172	188	1400
1400	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	1435	850	2060	1500	890	2170	164	180	1400
1400	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	1435	870	2060	1500	890	2170	184	200	1400
1400	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	1435	850	2060	1500	890	2170	184	200	1400
1400	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	1435	870	2060	1500	890	2170	201	220	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	1435	810	2060	1500	850	2170	162	178	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	1435	830	2060	1500	850	2170	182	198	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	1435	810	2060	1500	850	2170	162	178	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	1435	830	2060	1500	850	2170	182	198	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOCK	BT	1435	810	2060	1500	850	2170	172	188	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOCK	BT	1435	830	2060	1500	850	2170	192	208	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	1435	810	2060	1500	850	2170	163	179	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	1435	830	2060	1500	850	2170	183	199	1400

2.8 TECHNISCHE MERKMALE

Tab. 2.4

Modell	Ausführung	Anlage	Temp.	Betriebstemperatur	Stromversorgung Standard	Kompressorleistung (W)	Aufnahme (W)	Kühlgas	
600	PERFORMANCE	TRADITIONELL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	407 W	406 W	R404a	
600	PERFORMANCE	TRADITIONELL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	650 W	581 W	R404a	
600	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	407 W	406 W	R404a	
600	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	407 W	406 W	R404a	Glastür
600	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	650 W	581 W	R404a	
600	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	650 W	581 W	R404a	Glastür
700	PERFORMANCE	TRADITIONELL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	407 W	406 W	R404a	
700	PERFORMANCE	TRADITIONELL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	650 W	581 W	R404a	
700	PERFORMANCE	MONOBLOCK	TN	0 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	
700	PERFORMANCE	MONOBLOCK	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	
700	PERFORMANCE	MONOBLOCK	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	670 W	590 W	R404a	
700	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	407 W	406 W	R404a	
700	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	407 W	406 W	R404a	Glastür
700	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	650 W	581 W	R404a	
700	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	650 W	581 W	R404a	Glastür
700	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	0 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	
700	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	0 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	Glastür
700	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	
700	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	Glastür
700	PREMIUM	MONOBLOCK	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	670 W	590 W	R404a	
700	PREMIUM	MONOBLOCK	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	670 W	590 W	R404a	Glastür
700	DEBATTER	MONOBLOCK	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	
700	DEBATTER	MONOBLOCK	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	Glastür

Tab. 2.4

Modell	Ausführung	Anlage	Temp.	Betriebstemperatur	Stromversorgung Standard	Kompressorleistung (W)	Aufnahme (W)	Kühlgas	
1200	PERFORMANCE	TRADITIONELL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	675 W	629 W	R404a	
1200	PERFORMANCE	TRADITIONELL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	745 W	728 W	R404a	
1200	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	675 W	629 W	R404a	
1200	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	675 W	629 W	R404a	Glastür
1200	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	745 W	728 W	R404a	
1200	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	856 W	851 W	R404a	Glastür
1400	PERFORMANCE	TRADITIONELL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	675 W	629 W	R404a	
1400	PERFORMANCE	TRADITIONELL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	745 W	728 W	R404a	
1400	PERFORMANCE	MONOBLOCK	TN	0 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	
1400	PERFORMANCE	MONOBLOCK	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	
1400	PERFORMANCE	MONOBLOCK	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	940 W	780 W	R404a	
1400	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	675 W	629 W	R404a	
1400	PREMIUM	TRADITIONELL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	675 W	629 W	R404a	Glastür
1400	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	745 W	728 W	R404a	
1400	PREMIUM	TRADITIONELL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	856 W	851 W	R404a	Glastür
1400	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	0 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	
1400	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	0 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	Glastür
1400	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	
1400	PREMIUM	MONOBLOCK	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	Glastür
1400	PREMIUM	MONOBLOCK	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	940 W	780 W	R404a	
1400	PREMIUM	MONOBLOCK	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	940 W	780 W	R404a	Glastür
1400	DEBATTER	MONOBLOCK	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	
1400	DEBATTER	MONOBLOCK	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	Glastür

3 EINBAU



Während dieses Vorganges muß individuelle Schutzbekleidung getragen werden.



3.1 TRANSPORT

Der KÜHLSCHRANK wird auf einer Palette versandt und durch eine Verpackung geschützt.

Wir weisen darauf hin, den KÜHLSCHRANK immer und ausschließlich **aufrecht** zu transportieren (Hoch-Tief-Hinweise auf der Verpackung) (ABB. 5).



Einbau und Inbetriebnahme dürfen nur durch qualifiziertes und befugtes Fachpersonal durchgeführt werden.

3.2 AUSPACKEN

Haltebänder durchschneiden.

Kartonverpackung nach oben wegziehen und eventuelle Schutzfolien vom Produkt (innen und außen) abnehmen.



Nach dem Auspacken den KÜHLSCHRANK auf eventuelle Beschädigungen prüfen. Das Transportunternehmen und den Händler bei eindeutigen Beschädigungen sofort informieren.



Der KÜHLSCHRANK wird immer aufrecht und auf der mitgelieferten Palette transportiert (ABB. 6).

3.3 PACKING LIST

Zustand, Qualität prüfen und die Materialien des KÜHLSCHRANKES mit der Packing List vergleichen.

Die Lieferung beinhaltet:

- Betriebs- und Wartungsanleitung.

FIG. 5

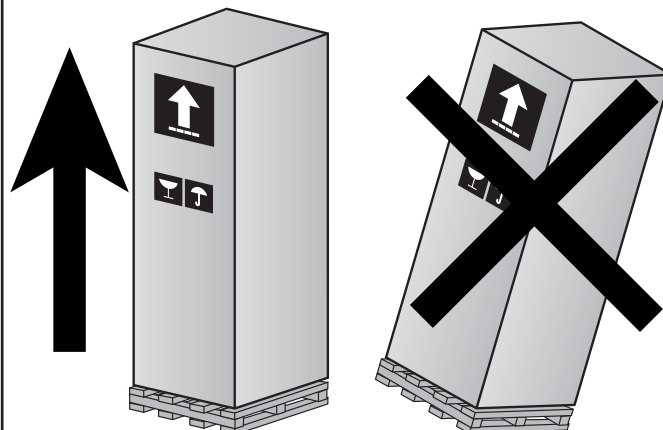
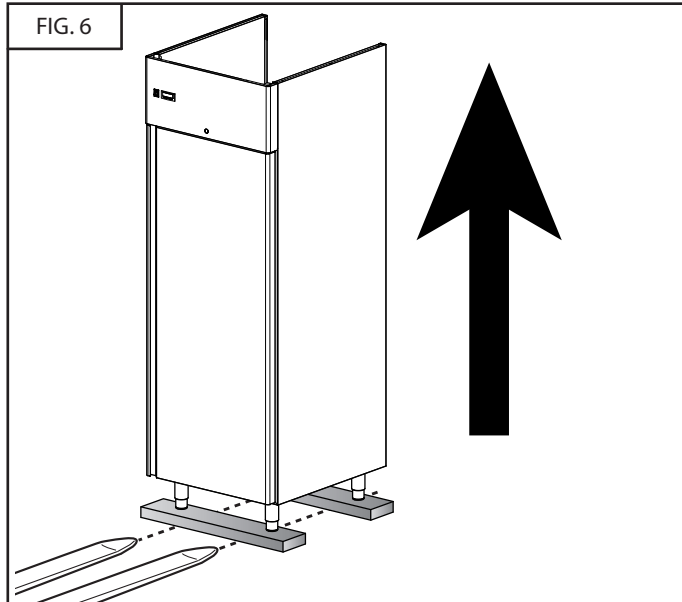


FIG. 6



3.4 HINWEISE ZUM UMFELD

Beim Aufstellen des Apparates muß bedacht werden, daß seine Funktion in einem Umfeld mit Temperaturen von +18°C bis +43°C garantiert ist.

3.5 AUFSTELLEN



Betriebstauglichkeit des eingebauten Steckers (SCHUKO) mit den geltenden nationalen Normen vergleichen. Falls der Stecker der Norm nicht entspricht, diesen austauschen; das Austauschen muß durch Fachpersonal durchgeführt werden. Prüfen, ob die Netzspannung mit jener auf dem Hinweisschild des KÜHLSCHRANKES angegebenen Spannung übereinstimmt.



Bevor der Apparat aufgestellt wird, die Schutzkleidung und Handschuhe anziehen, denn scharfe Metallteile könnten beim Umstellen schneiden.



Das Produkt in einem sauberen, trockenen und gut gelüfteten Raum aufstellen. Der Kühlschrank funktioniert in einem Umfeld mit Temperaturen zwischen +18°C und +43°C (tropenfester Kompressor) – Klimaklasse T -.

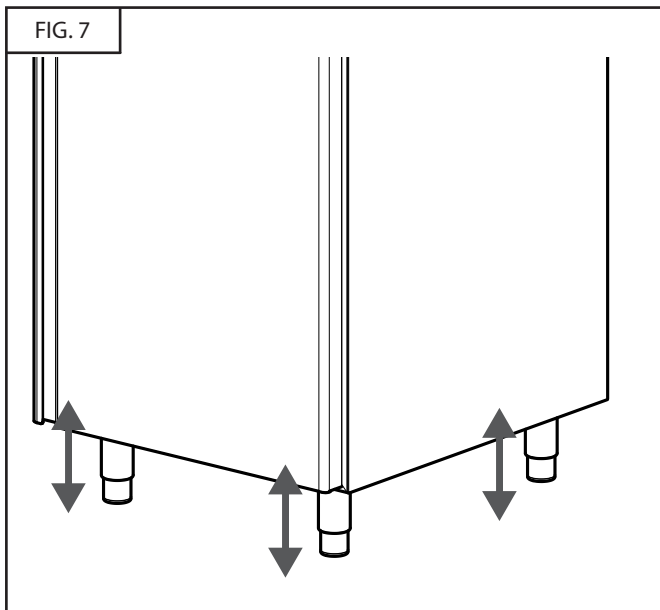
Der Apparat darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden und bedarf ausreichender Belüftung.

Den Apparat nicht in Räumen aufstellen, in dem sich explosive/korrosive Gase/Staub befinden.



Kontrollieren, dass der Apparat eben und auf einem Boden steht, der das Gewicht tragen kann sowie in einem, der Größe und Gebrauch entsprechenden Raum.

Prüfen, dass das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen steht.



Steht der KÜHLSCHRANK in seiner Position, den **ebenen Stand** durch die regulierbaren Füßchen ausgleichen. (Abb. 7).



Den KÜHLSCHRANK nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in sehr warmen Räumen aufstellen, da sich dadurch der Wirkungsgrad vermindert wird und der Apparat sich stärker abnutzt. Zwischen dem Apparat und einer eventuellen oberen Oberfläche mindestens 50 cm Abstand lassen (ABB. 8).



Prüfen, dass der Apparat nicht auf dem Stromkabel steht.

3.6 NOTWENDIGER WARTUNGSRaum

Beim Aufbau des KÜHLSCHRANKES muß genug Platz für Wartungen gelassen werden (ABB. 9).

3.7 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



Der elektrische Anschluß muß durch qualifiziertes Fachpersonal, nach den Angaben des Herstellers und den geltenden Sicherheitsnormen durchgeführt werden. Die Trennung von der Stromzufuhr muß durch das Herausziehen des Steckers möglich sein oder aber durch einen bipolaren Netzschalter, der sich vor der Steckdose befindet.

Das Stromkabel darf nur durch eine befugte Person ausgetauscht werden.

Keine Verlängerungskabel oder Zwischenstecker verwenden.

Kontrollieren, daß die Netzspannung des Kennzeichnungsschildes (ABB. 10) mit der des Installationsortes übereinstimmt.

Die Verbindungen müssen den geltenden Gesetzen entsprechen. Der Apparat muß vorschriftsmäßig nach den Gesetzesvorschriften geerdet werden.

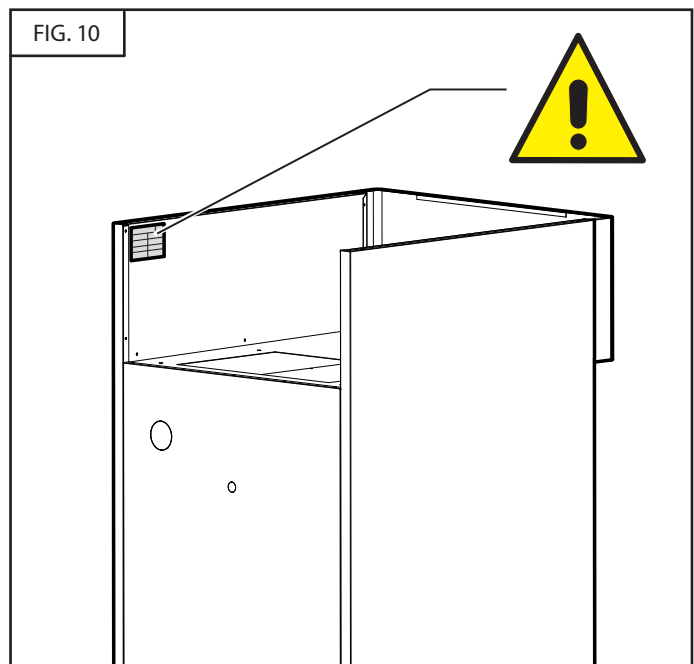
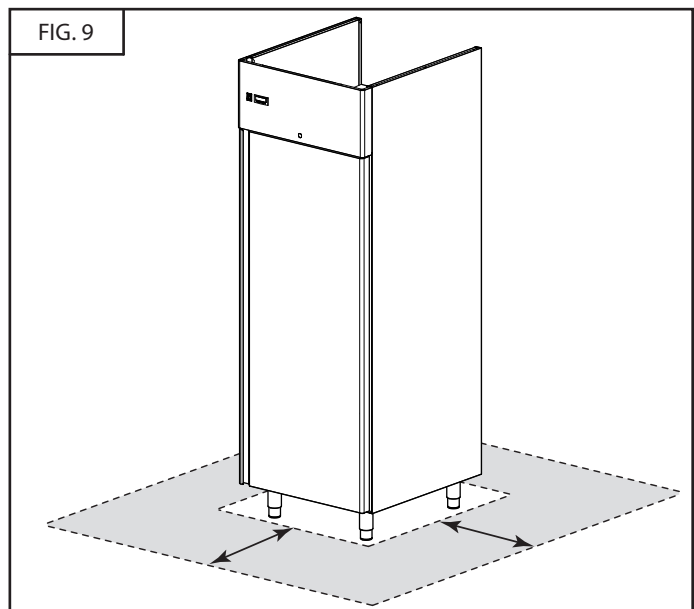
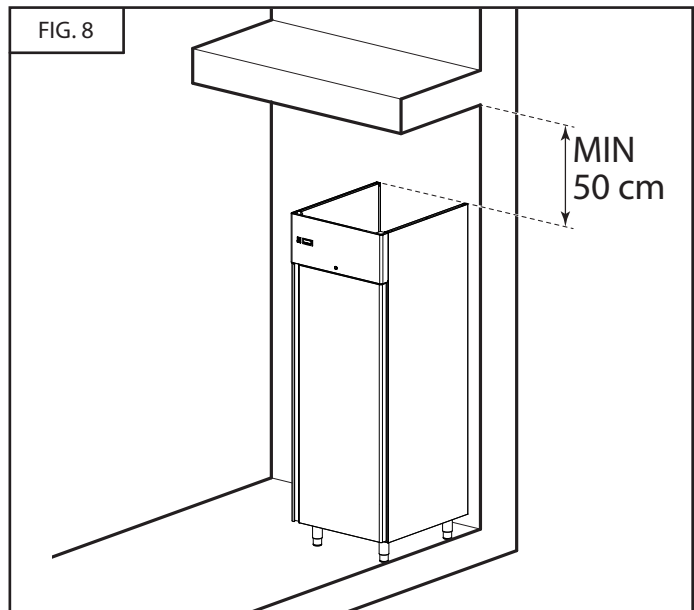
Das Stromkabel in die Steckdose stecken.

3.8 EINBAU TÜR

KÜHLSCHRÄNKE mit einer Tür werden serienmäßig mit einer rechtsseitigen Öffnung geliefert.



Montage- und Abbauvorgänge müssen durch qualifiziertes und befugtes Fachpersonal durchgeführt werden.



4 BETRIEB

4.1 VORHERIGE KONTROLLMASSNAHMEN



Bevor aufzubewahrende Lebensmittel hineingelegt werden, solange warten, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist.

Keine warmen Getränke oder Lebensmittel in den Kühlschrank legen.

Die Produkte so lagern, dass sie die Ausmaße der Roste nicht überschreiten, um den Luftdurchfluß nicht zu behindern. Die Ansaugzone der Ventilatoren nicht bedecken.

Den oberen Teil des Kühlschranks oder die Belüftung nicht bedecken, wenn der KÜHLSCHRANK funktioniert oder unter Strom steht.

4.2 INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Inbetriebnahme muß sicher sein, dass der KÜHLSCHRANK nur in **aufrechter Position** transportiert wurde: ansonsten **8 Stunden nach dem Aufstellen** warten, bevor er in Betrieb genommen wird.

Den Apparat einschalten, in dem der Hauptschalter auf "I" gedrückt (ABB. 11, POS. 6).

4.3 TEMPERATURREGULIERUNG

Die Temperatur durch den elektronischen Thermostaten regeln (ABB. 11, POS. 5) wie im BEILIEGENDEN HANDBUCH (Digitaler elektronischer Kontrolleur) angegeben

4.4 AUSSTELLEN

Um den KÜHLSCHRANK auszustellen, muß der Hauptschalter in Position "0" gebracht werden (ABB. 11, POS. 6); das Licht der Taste erlischt.



Um den Kühlschrank vom Stromnetz zu nehmen, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

4.5 ABTAUEN

Der KÜHLSCHRANK enteist vollautomatisch. Anlagen mit "NORMALTEMPERATUR" (TN) tauen automatisch alle 4 Stunden ab. Das Abtauen dauert 30 Minuten.

Der KÜHLSCHRANK enteist vollautomatisch. Anlagen mit "NIEDRIGTEMPERATUR" (BT) tauen automatisch alle 4 Stunden ab. Das Abtauen dauert 40 Minuten.

4.6 LED-ANZEIGE FÜR DEBATTER MODELL

Beim Modell DEBATTER gibt es eine zweifarbige LED-Anzeige (ABB. 1, POS. 5):

- GRÜNES LED an: das DEBATTER-System funktioniert ordnungsgemäß;
- ROTES LED an: das DEBATTER-System funktioniert NICHT ordnungsgemäß. **IN DIESEM FALL MUSS DER KUNDENDIENST GERUFEN WERDEN.**

In der Nähe des LED's ist ein Schild aufgeklebt (ABB. 12), welches die Bedeutung der beiden Farben erklärt.



Niemals den SAMMLER (ABB. 1, POS. 6) der KÜHLSCHRÄNKE mit DEBATTER abnehmen. Ein- und Ausbau des Sammlers müssen durch befugtes Fachpersonal durchgeführt werden.



Nach EINEM JAHR Betriebsdauer, muß die UV-Lampe des DEBATTER-Systems ausgetauscht werden. **IN DIESEM FALL MUSS DER KUNDENDIENST GERUFEN WERDEN**

FIG. 11

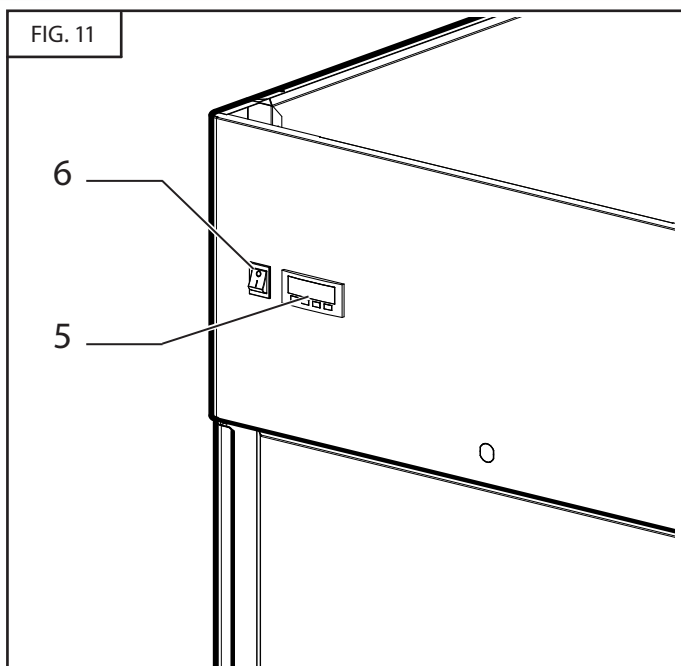
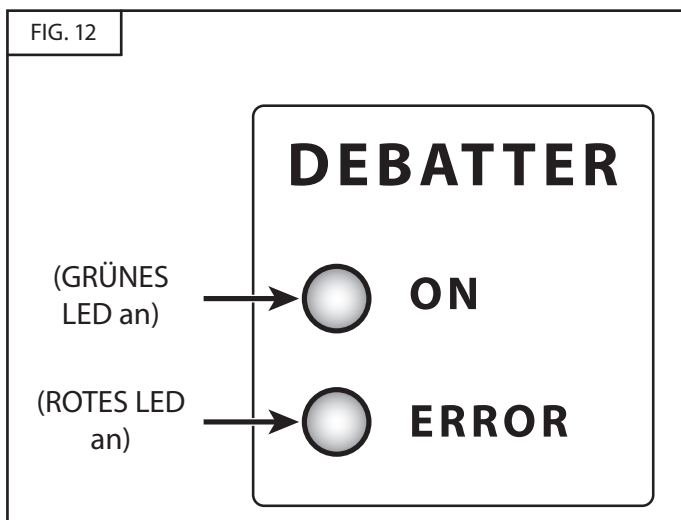


FIG. 12



4.7 BESTÜCKEN MIT WARE UND KONSERVIERUNG

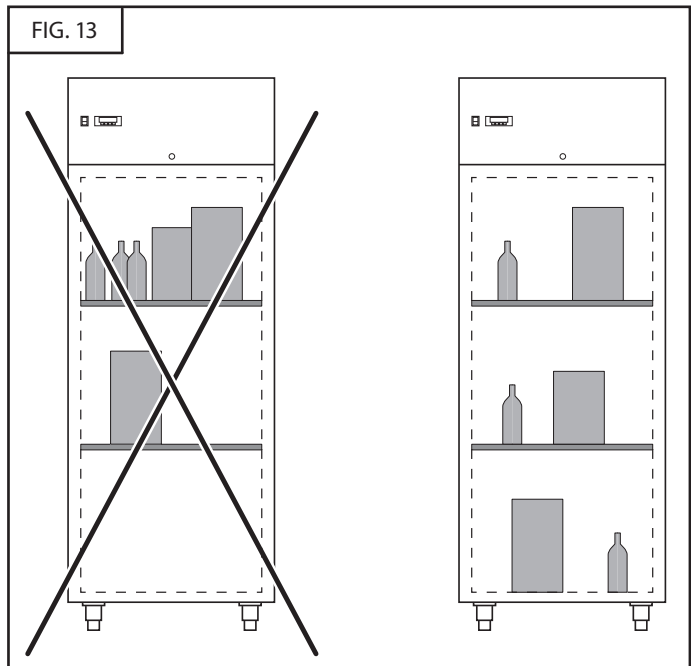
Es muß vermieden werden, daß Produkte mit zu hohem Temperaturunterschied zur idealen Konservierungstemperatur in den KÜHLSCHRANK eingeführt werden: wir weisen darauf hin, daß sich jedesmal beim Beladen eines zu kühlenden Produktes, im KÜHLSCHRANK ein Kälteverlust ereignet.

Für einen korrekten Betrieb des KÜHLSCHRANKES, müssen die Produkte so gelagert werden, dass sie die freie Luftzirkulation im Schrank nicht behindern.



Die Produkte ausgeglichen im KÜHLSCHRANK verteilen (ABB. 13).

FIG. 13



5 ÜBLICHE WARTUNGEN

5.1 VORAUSGEHENDE KONTROLLEN



Vor jeglicher Wartung, Austausch, Reparatur, Reinigung, Schmierung, etc. MUSS DER APPARAT GRUNDSÄTZLICH VOM STROMKREIS ISOLIERT WERDEN.



Bei Wartungen stabile Handschuhe tragen, die vor Durchstechen schützen.

5.2 INNERE UND ÄUSSERE REINIGUNG DES KÜHLSCHRANKES.

Den Innenraum des KÜHLSCHRANKES nicht mit einem Wasserstrahl reinigen: dort befinden elektrische und elektronische Bauteile, die beschädigt werden könnten.

Keine harten Metallgegenstände zur Eisentfernung verwenden.

Um den Innenraum des KÜHLSCHRANKES zu reinigen, sollte lauwarmes Wasser mit einem sanften Reinigungsmittel verwendet werden. Feuchte Teile mit einem weichen Tuch trocknen.

Es wird eine wöchentliche Reinigung empfohlen.



Keine Reinigungsmittel mit Chlor, Natronlauge, Scheuermittel, Salzsäure, Essig oder andere kratzende oder reibende Produkte verwenden.



Niemals den SAMMLER (ABB. 1, POS. 6) der KÜHLSCHRÄNKE mit DEBATTER abnehmen. Ein- und Ausbau des Sammlern müssen durch befugtes Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Außenseite des Apparates mit einem sanften Reinigungsmittel säubern, um Schmutzbildung vorzubeugen.

5.3 REINIGUNG DER KONDENSATOREINHEIT.



Alle Reinigungen des Kühlblocks oder der Kondensatoreinheit müssen durch befugtes Fachpersonal durchgeführt werden.

Um einen guten Betrieb der Kondensatoreinheit beizubehalten, muß der Kondensator regelmäßig mit einem Luftstrahl von innen nach außen oder aber mit einem langborstigen Pinsel auf der Außenseite des Kondensators gereinigt werden.



Den Kühlmittelkreislauf nicht beschädigen.

6 AUßERGEWÖHNLICHEWARTUNG

6.1 VORAUSGEHENDE KONTROLLEN



Für eine außergewöhnliche Wartung muß ein qualifizierter und befugter Techniker gerufen werden. Vor jeglicher Wartung, Austausch, Reparatur, Reinigung, Schmierung, etc. MUSS DER APPARAT GRUNDSÄTZLICH VOM STROMKREIS ISOLIERT WERDEN.



Bei Wartungen stabile Handschuhe tragen, die vor Durchstechen schützen.

7 FUNKTIONSMÄNGEL

7.1 FUNKTIONSMÄNGEL

MÄNGEL	GRÜNDE	LÖSUNGEN
Der Kühlschrank springt nicht an.	Der Stecker steckt nicht in der Steckdose.	Den Stecker mit einer geeigneten Steckdose verbinden.
	Der Schalter zum Einschalten ist defekt.	Den Schalter aus- und wieder einschalten.
	Aus der Steckdose kommt kein oder unzureichend Strom.	Die Steckdose an den Bedarf des Kühlschranks anpassen.
Die blaue Leuchte ist an, aber der Thermostat bleibt ausgeschaltet.	Thermostat oder Transformator defekt.	Mit dem Kundendienst Kontakt aufnehmen.
Sowohl die blaue Leuchte des Schalters als auch der Thermostat zeigen einen Fehler anstatt der Temperatur an.	Die Raumsonde oder der Verdampfer sind defekt.	Mit dem Kundendienst Kontakt aufnehmen.
Der Thermostat ist eingeschaltet, aber der Kompressor springt nicht an.	Der Kühlschrank hat schon die eingestellte Temperatur erreicht.	Eine niedrigere Temperatur einstellen.
	Panne der Motorengruppe.	Den Kundendienst verständigen
Der Kompressor springt an, aber der Kühlschrank kühlt nicht oder erreicht nicht die eingestellte Temperatur.	Es könnte das Kühlgas fehlen.	Den Kundendienst verständigen
	Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig(*).	Den Thermostaten auf eine höhere Temperatur einstellen.
	Der Verdampfer ist durch Eis verstopft	Den Kühlschrank ausstellen und das Eis abtauen lassen.
	Der Kondensator ist durch Staub oder Fremdkörper verstopft.	Den Kondensator sorgfältig reinigen oder die Fremdkörper entfernen.
	Die Raumtemperatur ist zu hoch(**).	Den Kühlschrank umstellen oder die Raumtemperatur herunterkühlen.

(*)= Wir erinnern daran, daß die maximalen und minimalen Temperaturen, die am Kühlschrank eingestellt werden können, folgende sind:

Modell TN = 0°C ÷ +8°C

Modell TN = -2°C ÷ +8°C

Modell BT = -15°C ÷ -22°C

(**)= Die Höchsttemperatur des Raumes, in dem der Kühlschrank steht, darf +43°C NICHT übersteigen. Über dieser Temperatur kann KEIN guter Betrieb garantiert werden (es wird unmöglich die eingestellte Temperatur zu erreichen).

8 ABFALLENTSORGUNG UND AUßERBETRIEBNAHME



ACHTUNG!

Demontage und Entsorgung sollten durch Fachpersonal erfolgen, das die notwendigen Informationen und Arbeitsinstrumente für diesen Vorgang besitzt.

8.1 ENDE DES LEBENSZYKLUS DES PRODUKTES

Am Ende des Lebenszyklus des Produktes, den Apparat umweltfreundlich entsorgen. Die Türen müssen vor der Entsorgung des Apparates abmontiert werden.

Spezielle Abfälle können vorübergehend bis zum Zeitpunkt der Entsorgung durch Behandlung und/oder definitiver Lagerung, gelagert werden. Es müssen auf jeden Fall die geltenden Gesetze des Benutzerlandes in Hinsicht auf den Umweltschutz beachtet werden.

SICHERHEIT BEI DER ENTSORGUNG VON ABFÄLLEN ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE (RICHTLINIE RAEE 2002/96).

Kein belastendes Material in der Umwelt freisetzen. Bei der Entsorgung die geltenden Gesetze für diesen Bereich beachten.

8.2 VERPACKUNGSMATERIAL

Verpackungsmaterialien können 100% recycelt werden. Bei der Entsorgung die örtlichen Vorschriften beachten. Verpackungsmaterial gehört nicht in Griffweite von Kindern, da es eine Gefahr darstellen kann.



Sommaire

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 PRÉFACE	6
1.2 OÙ ET COMMENT CONSERVER LE MANUEL	6
1.3 GARANTIE	6
1.4 MODIFICATIONS ARBITRAIRES	6
1.5 UTILISATEUR OU PERSONNEL PRÉPOSÉ À L'UTILISATION	6
1.6 FABRICANT	6
1.7 CONTRÔLE DE LA FOURNITURE	6
1.8 UTILISATION NON CONFORME	7
1.9 SYMBOLES UTILISÉS	7

2 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

2.1 DESCRIPTION	8
2.2 DIRECTIVES APPLIQUÉES	8
2.3 MODÈLES	8
2.4 COMPOSANTS PRINCIPAUX	9
2.5 IDENTIFICATION	10
2.6 ÉTIQUETAGES	10
2.7 DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT ET POIDS	11
2.8 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	13

3 INSTALLATION

3.1 TRANSPORT	15
3.2 DÉBALLAGE	15
3.3 PACKING LIST	15
3.4 SPÉCIFICATIONS ENVIRONNEMENTALES	15
3.5 MISE EN PLACE	15
3.6 ESPACE NÉCESSAIRE POUR LA MAINTENANCE	16
3.7 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	16
3.8 MONTAGE DE LA PORTE	16

4 FONCTIONNEMENT

4.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES DE CONTRÔLE	17
4.2 MISE EN FONCTION	17
4.3 RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE	17
4.4 ARRÊT	17
4.5. DÉGIVRAGE	17
4.6. INDICATION À LED POUR MODÈLE DEBATTER	17
4.7 CHARGEMENT DU PRODUIT ET CONSERVATION	18

5 MAINTENANCE ORDINAIRE

5.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES DE CONTRÔLE	19
5.2 NETTOYAGE INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR DE L'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE.	19
5.3 NETTOYAGE DE L'UNITÉ CONDENSATION.	19

6 MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE

6.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES DE CONTRÔLE	19
--	----

7 ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

7.1 ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT	20
---------------------------------	----

8 ÉLIMINATION DES DÉCHETS ET MISE HORS SERVICE

8.1 FIN DU CYCLE DE VIE DU PRODUIT	20
8.2 MATÉRIAUX DE L'EMBALLAGE	20

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 PRÉFACE

Cher client,
Tous nos compliments pour avoir choisi un produit SAMAREF.

Pour pouvoir bien utiliser votre appareil, nous vous invitons à lire attentivement les instructions de ce manuel et de le conserver pour les consultations futures.

Nous vous invitons, en cas d'incompréhensions ou de problèmes particuliers qui ne sont pas mentionnés dans ce manuel, à interpeler SAMAREF, et d'éviter d'entreprendre des opérations si vous n'êtes pas sûr d'avoir bien compris ce qui est indiqué ci-après.

L'installation de l'appareil doit être effectuée par un personnel qualifié, selon les instructions du fabricant.
Cet appareil est destiné seulement à l'utilisation pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation doit être considérée comme non conforme.

Pour l'éventuelle réparation, s'adresser exclusivement à un centre d'assistance technique autorisé par le fabricant et demander l'utilisation des pièces de rechanges originales.

L'inobservation des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

1.2 OÙ ET COMMENT CONSERVER LE MANUEL

Conserver soigneusement cette notice pour toute ultérieure consultation.

Conserver scrupuleusement ce manuel dans un lieu approprié, ne pas ranger ce manuel sans l'avoir lu, indépendamment des expériences précédentes. Quelques minutes de lecture feront économiser successivement du temps et de la fatigue.

1.3 GARANTIE

l'appareil et les pièces mécaniques qui devraient être défectueux à l'origine sont couverts par la garantie (voir normes contractuelles). Après avoir passé la phase d'essai, les appareils électriques ne sont plus couverts par la garantie.

Pendant la période de la garantie chaque opération de démontage ou de remplacement des pièces doit être effectuée en présence de personnel technique qualifié de la SAMAREF, sous peine de déchéance de la garantie.

Les endommagements éventuellement subis par l'appareil suite à une utilisation différente non concordée à l'origine, ne sont pas couverts par la garantie.

1.4 MODIFICATIONS ARBITRAIRES

Il est strictement interdit à quiconque, de modifier l'appareil dans toutes ses parties et sous aucun prétexte sans l'autorisation spécifique écrite par le fabricant. Aucun agent ou représentant du fabricant n'est autorisé à donner des dispositions qui modifient les "instructions pour l'utilisation", les prescriptions de sécurité, la garantie et/ou le mode d'emploi du produit. Le fabricant décline toute responsabilité et intime qui que ce soit à enfreindre ce qui a été déclaré, en se réservant d'entreprendre éventuellement des actions de recours envers le transgresseur.

1.5 UTILISATEUR OU PERSONNEL PRÉPOSÉ À L'UTILISATION

L'utilisateur est responsable pour les éventuels dommages subis personnellement, par d'autres personnes ou matériels dérivants de:

- une utilisation non conforme de l'appareil et de tous ses éléments;
- inobservance des prescriptions de sécurité et de prévention des accidents.

L'appareil doit être utilisé seulement par un personnel qualifié pour l'utilisation.

Par "personnel qualifié" nous entendons l'opérateur qui a:

- lu complètement les "instructions pour l'utilisation";
- compris les concepts exprimés dans cette publication.

1.6 FABRICANT

Le fabricant n'est pas responsable des conséquences dérivantes d'une utilisation incorrecte ou non conforme de l'appareil comme par exemple:

- traitement des mélanges inappropriés;
- modalités d'utilisation non conformes;
- négligence dans la maintenance;
- enlèvement ou endommagement des sécurités actives et passives;
- comportements irresponsables face au bon sens commun;
- modifications arbitraires.

1.7 CONTRÔLE DE LA FOURNITURE

Contrôler, à la livraison de la fourniture, que le matériel livré soit conforme à la commande et que les "Instructions pour l'utilisation" soient présentes. Vérifier, à la livraison de l'appareil, qu'il n'y ait pas de dommages ou de pièces manquantes. Dans le cas de dommages ou de pièces manquantes se mettre en contact avec le fabricant ou le REPRÉSENTANT DE ZONE.

À la livraison de la marchandise, dans le cas d'inexécution, d'absence de matériel ou de dommages évidents, il est opportun d'informer immédiatement le fabricant, exprimer clairement par écrit les réserves sur le bon de livraison et faire suivre une déclaration circonstanciée, accompagnée de photographies, à l'assurance du vecteur.

1.8 UTILISATION NON CONFORME

Il est interdit d'utiliser l'appareil, de façon différente à celle décrite dans le chapitre "2.1 Description".

1.9 SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles utilisés dans le manuel pour attirer l'attention du lecteur sur les différents niveaux de danger lors des opérations d'utilisation et de maintenance de l'appareil sont mentionnés ci-après.



DANGER

Information ou procédure qui, si non effectuée scrupuleusement pourrait provoquer la mort ou de graves lésions corporelles ou bien des dommages à l'appareils. Elle se réfère souvent "à risques résiduels" ou, en tous les cas, à des situations de danger.



ATTENTION

Information ou procédure qui conseille l'opérateur sur l'utilisation optimale de l'appareil pour en prolonger la durée de vie et en éviter les endommagements.



REMARQUE

Information accessoire.



DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ PERSONNELS

Information ou procédure qui conseille à l'opérateur l'obligation d'utiliser des dispositifs de sécurité personnelle pendant les phases de l'installation, de la maintenance et du nettoyage.



- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (ou enfants) avec des capacités mentales, physiques ou sensorielles limitées, ou sans expérience ni connaissance, à moins qu'ils opèrent sous la surveillance ou en suivant les instructions sur l'utilisation de l'appareil fournies par une personne responsable de leur sécurité.



- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



- Avant d'effectuer tout type d'intervention, débrancher l'appareil du réseau électrique.

2 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

2.1 DESCRIPTION

Cet appareil a été conçu pour la réfrigération et la conservation des aliments. Toute autre utilisation doit être considérée comme non conforme.



Les appareils ne sont pas appropriés pour l'installation en plein air et/ou dans des milieux exposés aux actions des agents atmosphériques. Le fabricant décline toute responsabilité pour les utilisations non prévues des appareils.

LES ARMOIRES RÉFRIGÉRÉES sont réalisées avec des installations de réfrigération à "TEMPÉRATURE NORMALE" (TN) et à "BASSE TEMPÉRATURE" (BT) pour satisfaire la conservation des aliments aux différentes températures.

2.2 DIRECTIVES APPLIQUÉES

Cet appareil est conforme aux directives suivantes:

- 2006/95/EC Directive Basse Tension "LVC";
- 2004/108/EC Compatibilité électromagnétique "CEM";
- 97/23/CE (Appareils sous pression)

2.3 MODÈLES

Les modèles prévus sont:

Tabl. 2.1

	Performance traditionnel	Premium traditionnel	Performance monobloc	Premium monobloc	Debatter monobloc *
TN	600	600			
	700	700	700	700	700
	1200	1200			
	1400	1400	1400	1400	1400
BT	600	600			
	700	700	700	700	
	1200	1200			
	1400	1400	1400	1400	

Tabl. 2.2

	Performance traditionnel	Premium traditionnel	Performance monobloc	Premium monobloc	Debatter monobloc *
TN porte en verre		600			
		700		700	700
		1200			
		1400		1400	1400
BT porte en verre		600			
		700		700	
		1200			
		1400		1400	

- * Le modèle **DEBATTER** est caractérisé par un système qui assainit l'air à l'intérieur du compartiment frigorifique au moyen des rayons UV qui anéantissent tout type de micro-organisme sans altérer de façon différente l'air traité.



Il ne faut enlever, sous aucun prétexte le CONVOYEUR (FIG. 1, POS. 6) des ARMOIRES RÉFRIGÉRÉES avec DEBATTER. Les opérations de montage ou de démontage du convoyeur doivent être effectuées par un personnel technique qualifié et autorisé.

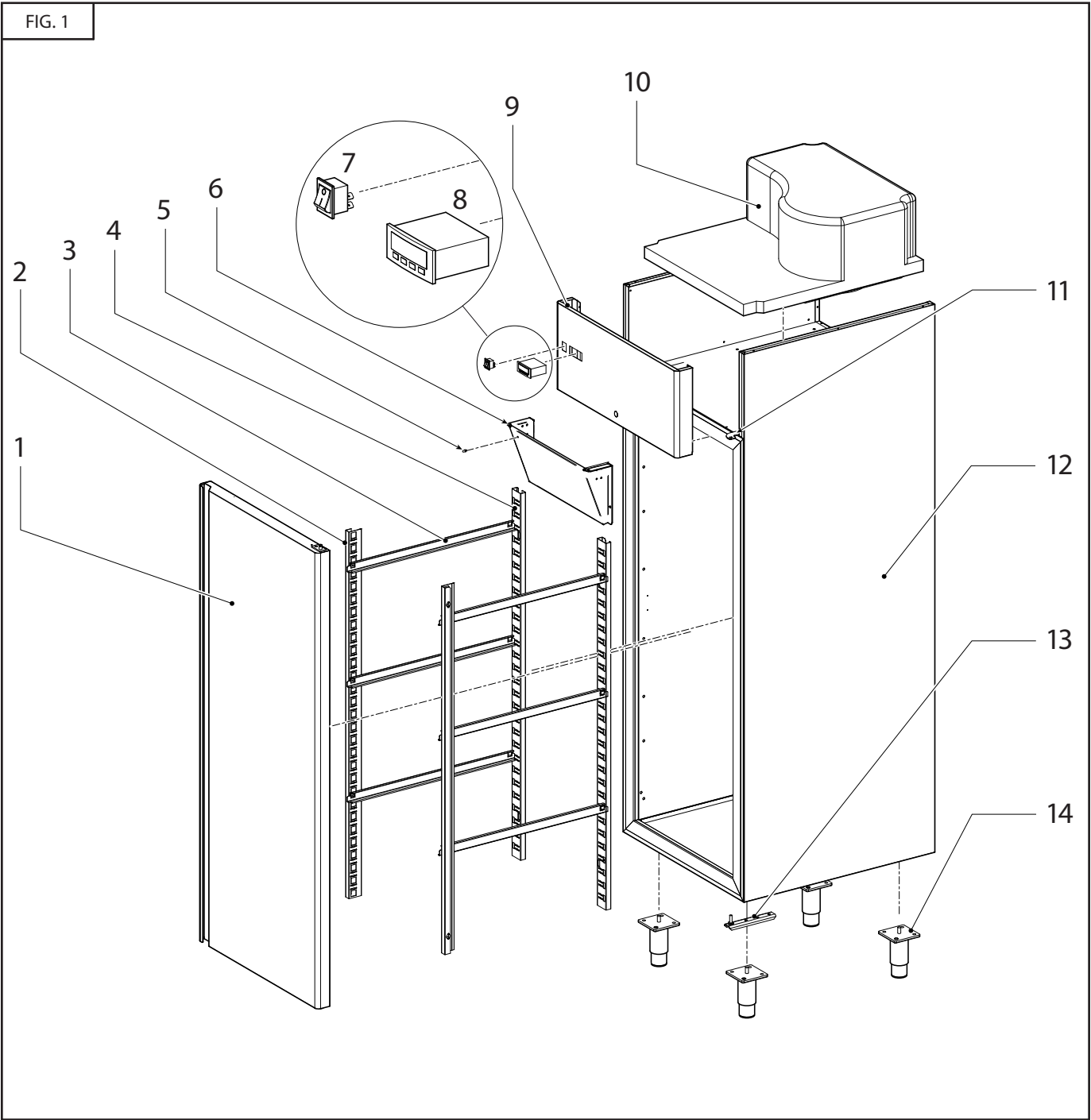
2.4 COMPOSANTS PRINCIPAUX

L'appareil est composé de (FIG. 1):

Tabl. 2.3			
Pos.	Pièce	Pos.	Pièce
1	PORTE	8	THERMOSTAT
2	CRÉMAILLÈRE AVANT	9	TABLEAU DE BORD
3	RAIL PORTE PLATEAUX (<i>exclu vers. PERFORMANCE</i>)	10	UNITÉ RÉFRIGÉRANTE
4	CRÉMAILLÈRE ARRIÈRE	11	CHARNIÈRE SUPÉRIEURE
5	LED DE DIAGNOSTIQUE (<i>SEULEMENT DEBATTER</i>)	12	COQUE
6	CONVOYEUR (<i>EXCLUE vers. PERFORMANCE</i>)	13	CHARNIÈRE INFÉRIEURE
7	INTERRUPTEUR	14	PIED

Les grilles qui se trouvent à l'intérieur de l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE ont les dimensions suivantes:
• ARMOIRE 600: dim. 530x500. • ARMOIRE 700: dim. 650x530. • ARMOIRE 1200: dim. 530x500. • ARMOIRE 1400: dim. 650x530.

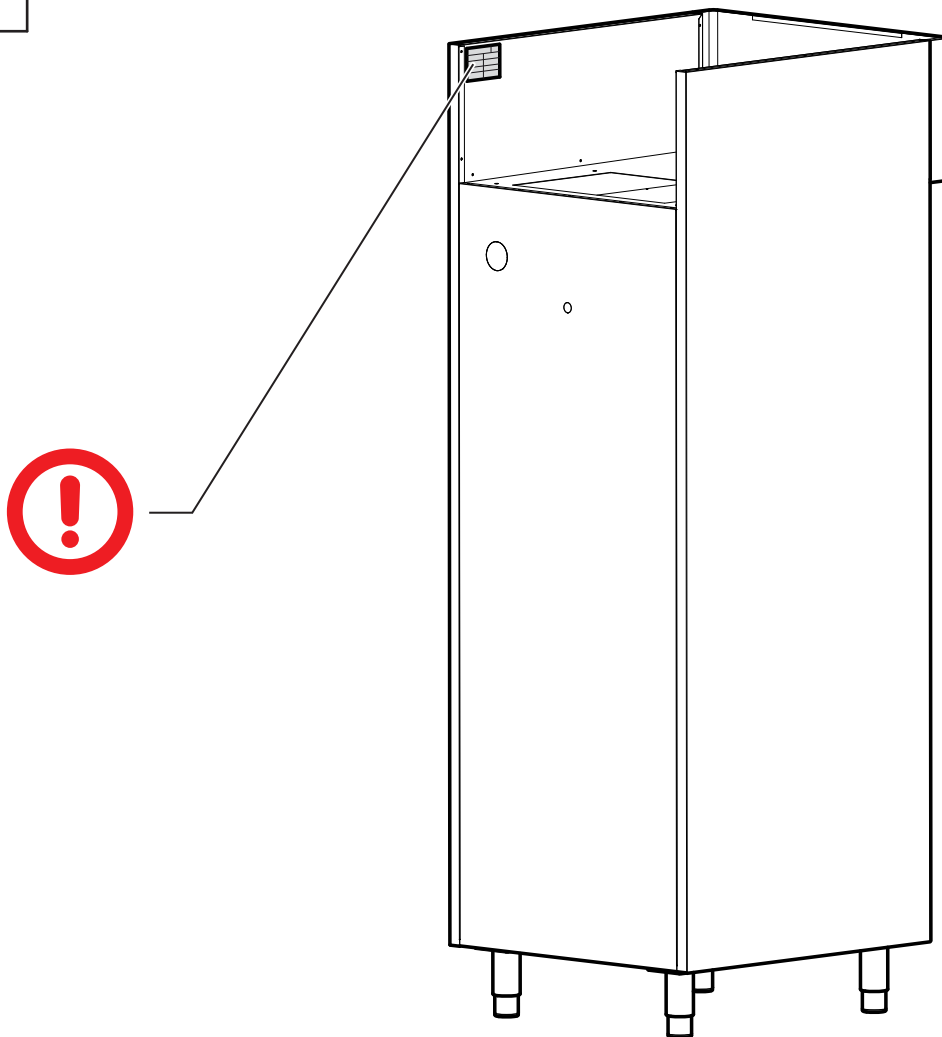
Les zones en contact avec le produit sont réalisées en acier inox AISI 304 ou revêtues en matériel plastique atoxique.
Dans les groupes réfrigérants est employé un fluide réfrigérant autorisé par la législation en vigueur.



2.5 IDENTIFICATION

Pour toute communication avec le producteur ou avec les centres d'assistance citer toujours le NUMÉRO DE SÉRIE de l'appareil (FIG. 2).

FIG. 2



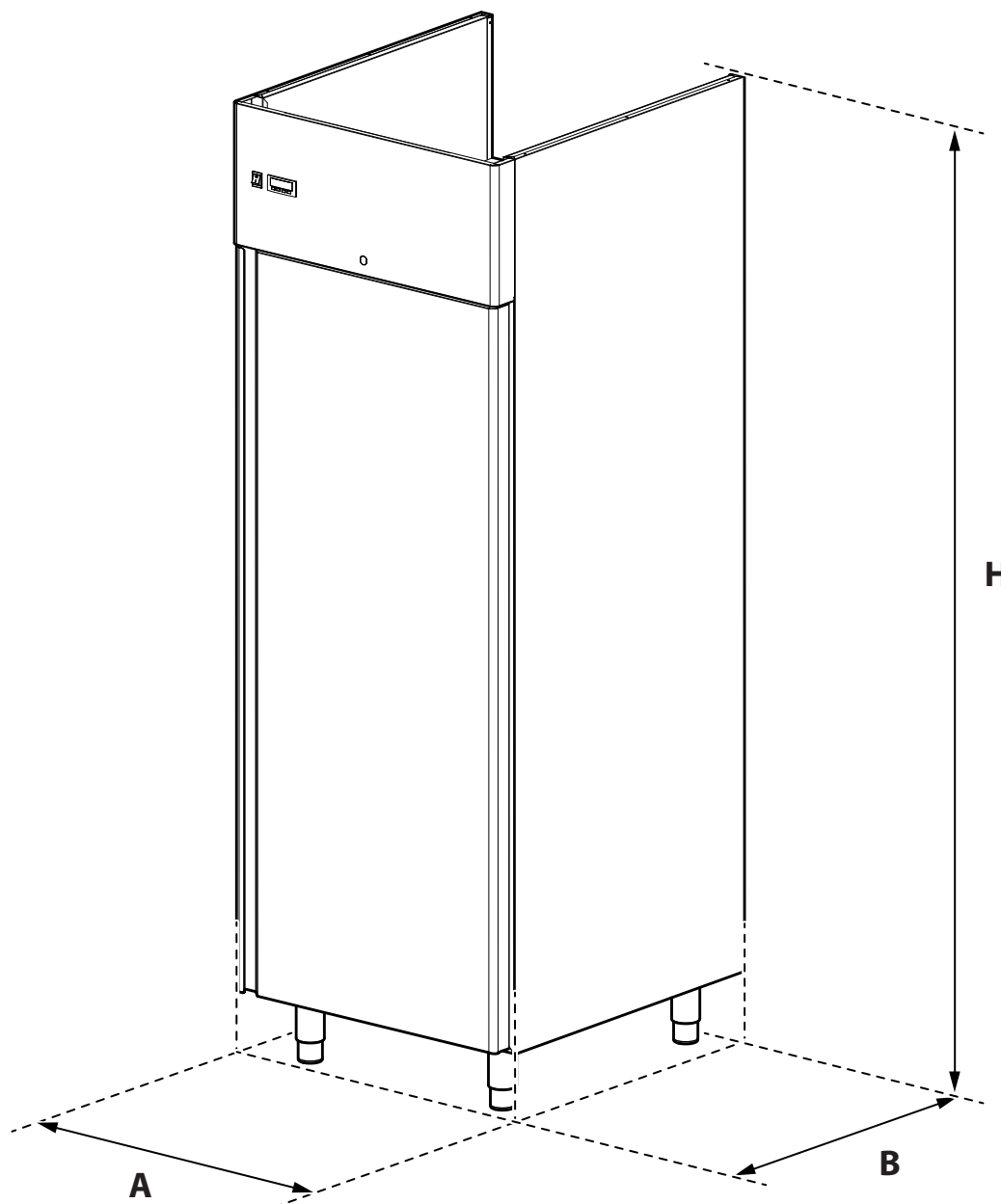
2.6 ÉTIQUETAGES

FIG. 3

SAMAREF SRL			Made in Italy
V.le A. Merloni, 79 - 60044 Fabriano (AN) Italy			
Matricola - Serial No. - Nr. de Série xxxxxxxxxxx xxx	Modello - Model - Modèle xxxxxxx/xxxxx		
Tensione - Voltage - Tension xxx V xxHz	Assorbimento - Power Consumption - Absorption électrique xxx W		
Potenza Frigorifera - Cooling Capacity - Puissance Frigorifique xxx W	Refrigerante - Refrigerant - Réfrigérant R xxxa		
Capacità - Capacity - Capacité xxxx lt	Classe - Class - Classe x		

2.7 DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT ET POIDS

FIG. 4



Tabl. 2.3

Modèle	Équipement	Installation	Temp.	A mm	B mm	H mm	A mm (avec emballage)	B mm (avec emballage)	H mm (avec emballage)	Poids net (Kg.)	Poid brut (Kg.)	Capacité nominale Litres
600	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	TN	700	715	2060	750	755	2170	103	110	600
600	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	BT	700	715	2060	750	755	2170	116	123	600
600	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	700	715	2060	750	755	2170	103	110	600
600 vitré	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	700	735	2060	750	755	2170	113	120	600
600	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	700	715	2060	750	755	2170	116	123	600
600 vitré	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	700	735	2060	750	755	2170	126	133	600
700	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	TN	700	850	2060	750	890	2170	104	112	700
700	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	BT	700	850	2060	750	890	2170	118	126	700
700	PERFORMANCE	MONOBLOC	TN	700	810	2060	750	850	2170	106	114	700

Tabl. 2.3

Modèle	Équipement	Installation	Temp.	A mm	B mm	H mm	Amm (avec emballage)	Bmm (avec emballage)	Hmm (avec emballage)	Poids net (Kg.)	Poid brut (Kg.)	Capacité nominale Litres
700	PERFORMANCE	MONOBLOC	TN	700	810	2060	750	850	2170	106	114	700
700	PERFORMANCE	MONOBLOC	BT	700	810	2060	750	850	2170	114	122	700
700	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	700	850	2060	750	890	2170	104	112	700
700 vitré	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	700	870	2060	750	890	2170	114	122	700
700	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	700	850	2060	750	890	2170	118	126	700
700 vitré	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	700	870	2060	750	890	2170	128	136	700
700	PREMIUM	MONOBLOC	TN	700	810	2060	750	850	2170	106	114	700
700 vitré	PREMIUM	MONOBLOC	TN	700	830	2060	750	850	2170	116	124	700
700	PREMIUM	MONOBLOC	TN	700	810	2060	750	850	2170	106	114	700
700 vitré	PREMIUM	MONOBLOC	TN	700	830	2060	750	850	2170	116	124	700
700	PREMIUM	MONOBLOC	BT	700	810	2060	750	850	2170	114	122	700
700 vitré	PREMIUM	MONOBLOC	BT	700	830	2060	750	850	2170	124	132	700
700	DEBATTER	MONOBLOC	TN	700	810	2060	750	850	2170	107	115	700
700	DEBATTER	MONOBLOC	TN	700	830	2060	750	850	2170	117	125	700
1200	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	TN	1435	715	2060	1500	755	2170	160	176	1200
1200	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	BT	1435	715	2060	1500	755	2170	180	196	1200
1200	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	1435	715	2060	1500	755	2170	160	176	1200
1200 vitré	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	1435	735	2060	1500	755	2170	180	196	1200
1200	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	1435	715	2060	1500	755	2170	180	196	1200
1200 vitré	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	1435	735	2060	1500	755	2170	200	216	1200
1400	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	TN	1435	850	2060	1500	890	2170	164	180	1400
1400	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	BT	1435	850	2060	1500	890	2170	184	200	1400
1400	PERFORMANCE	MONOBLOC	TN	1435	810	2060	1500	850	2170	162	178	1400
1400	PERFORMANCE	MONOBLOC	TN	1435	810	2060	1500	850	2170	162	178	1400
1400	PERFORMANCE	MONOBLOC	BT	1435	810	2060	1500	850	2170	172	188	1400
1400	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	1435	850	2060	1500	890	2170	164	180	1400
1400	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	1435	870	2060	1500	890	2170	184	200	1400
1400	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	1435	850	2060	1500	890	2170	184	200	1400
1400	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	1435	870	2060	1500	890	2170	201	220	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOC	TN	1435	810	2060	1500	850	2170	162	178	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOC	TN	1435	830	2060	1500	850	2170	182	198	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOC	TN	1435	810	2060	1500	850	2170	162	178	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOC	TN	1435	830	2060	1500	850	2170	182	198	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOC	BT	1435	810	2060	1500	850	2170	172	188	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOC	BT	1435	830	2060	1500	850	2170	192	208	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOC	TN	1435	810	2060	1500	850	2170	163	179	1400
1400	PREMIUM	MONOBLOC	TN	1435	830	2060	1500	850	2170	183	199	1400

2.8 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tabl. 2.4

Modèle	Équipement	Installation	Temp.	Temp.de fonctionnement	Alimentation électrique standard	Puissance compresseur (W)	Absorption (W)	Gaz réfrigérant	
600	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	407 W	406 W	R404a	
600	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	650 W	581 W	R404a	
600	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	407 W	406 W	R404a	
600	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	407 W	406 W	R404a	Porte en vitre
600	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	650 W	581 W	R404a	
600	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	650 W	581 W	R404a	Porte en vitre
700	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	407 W	406 W	R404a	
700	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	650 W	581 W	R404a	
700	PERFORMANCE	MONOBLOC	TN	0 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	
700	PERFORMANCE	MONOBLOC	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	
700	PERFORMANCE	MONOBLOC	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	670 W	590 W	R404a	
700	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	407 W	406 W	R404a	
700	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	407 W	406 W	R404a	Porte en vitre
700	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	650 W	581 W	R404a	
700	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	650 W	581 W	R404a	Porte en vitre
700	PREMIUM	MONOBLOC	TN	0 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	
700	PREMIUM	MONOBLOC	TN	0 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	Porte en vitre
700	PREMIUM	MONOBLOC	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	
700	PREMIUM	MONOBLOC	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	Porte en vitre
700	PREMIUM	MONOBLOC	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	670 W	590 W	R404a	
700	PREMIUM	MONOBLOC	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	670 W	590 W	R404a	Porte en vitre
700	DEBATTER	MONOBLOC	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	
700	DEBATTER	MONOBLOC	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	410 W	360 W	R404a	Porte en vitre

Tabl. 2.4

Modèle	Équipement	Installation	Temp.	Temp. de fonctionnement	Alimentation électrique standard	Puissance compresseur (W)	Absorption (W)	Gaz réfrigérant	
1200	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	675 W	629 W	R404a	
1200	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	745 W	728 W	R404a	
1200	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	675 W	629 W	R404a	
1200	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	675 W	629 W	R404a	Porte en vitre
1200	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	745 W	728 W	R404a	
1200	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	856 W	851 W	R404a	Porte en vitre
1400	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	675 W	629 W	R404a	
1400	PERFORMANCE	TRADITIONNEL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	745 W	728 W	R404a	
1400	PERFORMANCE	MONOBLOC	TN	0 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	
1400	PERFORMANCE	MONOBLOC	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	
1400	PERFORMANCE	MONOBLOC	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	940 W	780 W	R404a	
1400	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	675 W	629 W	R404a	
1400	PREMIUM	TRADITIONNEL	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	675 W	629 W	R404a	Porte en vitre
1400	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	745 W	728 W	R404a	
1400	PREMIUM	TRADITIONNEL	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	856 W	851 W	R404a	Porte en vitre
1400	PREMIUM	MONOBLOC	TN	0 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	
1400	PREMIUM	MONOBLOC	TN	0 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	Porte en vitre
1400	PREMIUM	MONOBLOC	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	
1400	PREMIUM	MONOBLOC	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	Porte en vitre
1400	PREMIUM	MONOBLOC	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	940 W	780 W	R404a	
1400	PREMIUM	MONOBLOC	BT	-15 / -22 °C	230V/1/50Hz	940 W	780 W	R404a	Porte en vitre
1400	DEBATTER	MONOBLOC	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	
1400	DEBATTER	MONOBLOC	TN	-2 / +8 °C	230V/1/50Hz	600 W	520 W	R404a	Porte en vitre

3 INSTALLATION



Pendant cette opération l'utilisation des dispositifs de sécurité personnelle est obligatoire.



3.1 TRANSPORT

L'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE est expédiée sur des palettes et protégée par un emballage de protection.

L'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE doit toujours et seulement être transportée en **position verticale** (indications Haut-Bas sur l'emballage) (FIG. 5).



Les opérations d'installation et de mise en fonction doivent être effectuées par un personnel technique qualifié et autorisé.

3.2 DÉBALLAGE

Couper les bandes de fixation.

Tirer vers le haut l'emballage en carton et enlever les éventuelles pellicules de protection du produit (intérieur et extérieur).



Après avoir déballé l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE, vérifier si des dommages sont éventuellement présents. Informer immédiatement le transporteur et le revendeur dans le cas de dommage apparent.



L'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE doit toujours être transportée en sens vertical posée sur les palettes spéciales fournies avec le produit (FIG. 6).

3.3 PACKING LIST

Contrôler l'état, la qualité de l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE et les matériaux en les comparant avec la Packing List.

La fourniture contient:

- Le manuel d'instruction d'utilisation et de maintenance.

FIG. 5

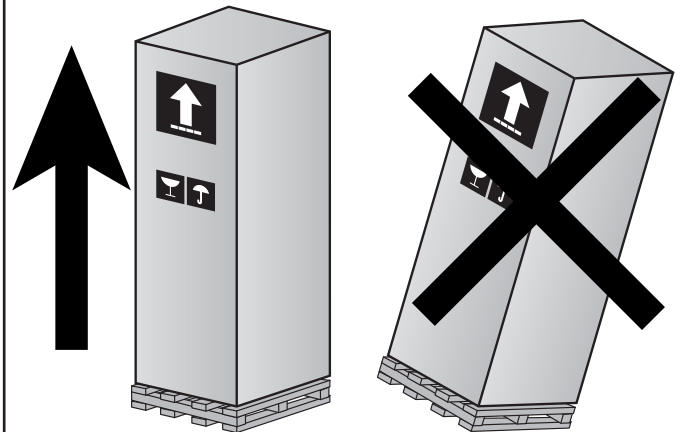
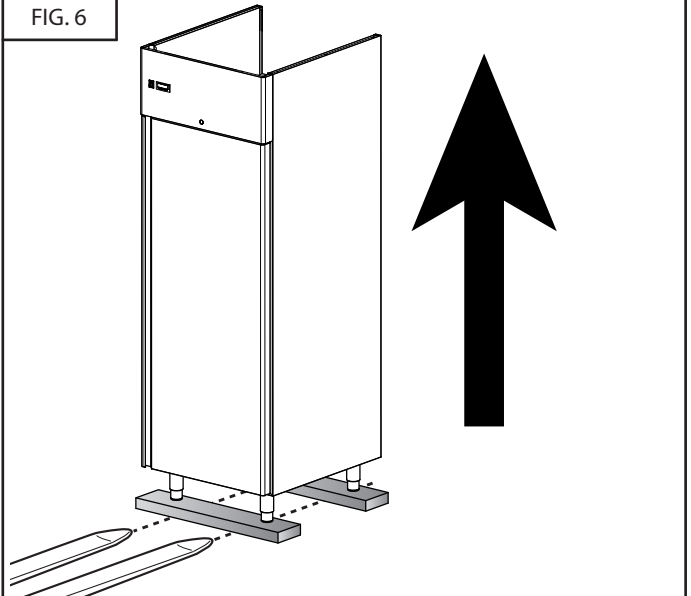


FIG. 6



3.4 SPÉCIFICATIONS ENVIRONNEMENTALES

Considérer, au moment de positionner l'appareil, que sa fonctionnalité est garantie en conditions environnementales ayant une température de $+18^{\circ}\text{C} \div +43^{\circ}\text{C}$.

3.5 MISE EN PLACE



Vérifier que la fonctionnalité de la fiche électrique installée (SHUKO) soit aux normes nationales en vigueur. Si elle ne correspond pas, il faut la remplacer la fiche avec une autre à norme; la substitution doit être effectuée par un personnel qualifié. Vérifier la correspondance de la tension du réseau avec celle de l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE, indiquée sur la plaquette des caractéristiques.



Avant de positionner l'appareil, porter des vêtements de protection et des gants pour la manutention car les parties en métal pourraient être tranchantes.



Positionner le produit dans une pièce propre, sèche et bien ventilée. Le réfrigérateur est conçu fonctionner en milieu où la température est comprise entre $+18^{\circ}\text{C}$ et $+43^{\circ}\text{C}$ (Compresseur Tropicalisé) - Classe Climatique T-.

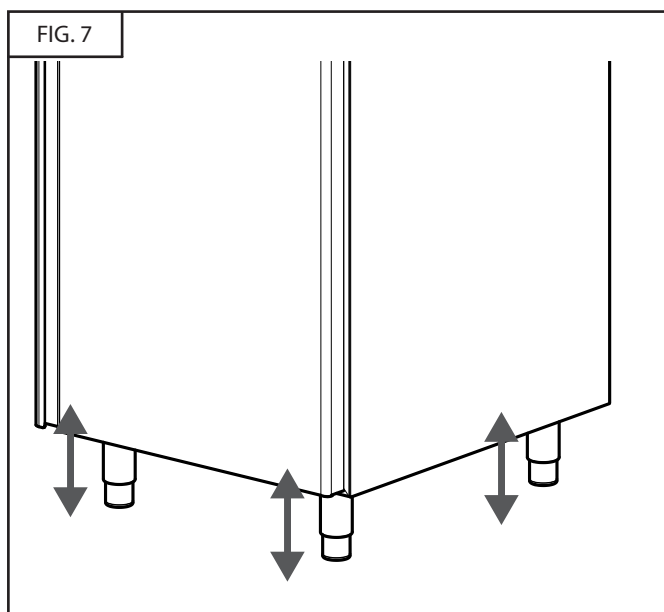
L'appareil doit être positionné loin des sources de chaleur et dans des lieux avec une aération suffisante.

Ne pas positionner l'appareil dans des lieux en présence de gaz/poudres explosives et/ou corrosives.



Contrôler que l'appareil soit bien nivelé et qu'il appuie sur un sol en mesure de supporter son poids et dans un milieu approprié à ses dimensions et à son utilisation.

S'assurer que le produit ne soit pas à proximité de sources de chaleur.



Après avoir positionné l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE dans la zone de destination contrôler le **nivelage** au moyen des pieds de réglage (Fig. 7).



Ne pas placer l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE à proximité de sources de chaleur ou des milieux soumis aux températures élevées car cela engendrerait un rendement inférieur et une usure précoce de l'appareil. Laisser au moins 50 cm de distance entre l'appareil et une éventuelle surface supérieure (Fig. 8).



S'assurer que l'appareil n'écrase pas le câble d'alimentation.

3.6 ESPACE NÉCESSAIRE POUR LA MAINTENANCE

Lors de l'installation de l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE laisser à disposition l'espace nécessaire pour les opérations de maintenance (Fig. 9)

3.7 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



Le branchement électrique doit être effectué par un personnel technique qualifié selon les instructions du fabricant et conformément aux normes de sécurité en vigueur.

Le débranchement de l'alimentation électrique doit pouvoir être effectué en enlevant la fiche ou par le biais d'un interrupteur bipolaire de réseau placé en amont de la prise.

Le câble d'alimentation peut être remplacé seulement par une personne autorisée.

Nepas utiliser de rallonges ou d'adaptateurs multiples. Contrôler que le voltage indiqué sur la plaquette d'identification (Fig. 10) corresponde à celui du lieu de l'installation.

Les branchements doivent être conformes aux réglementations en vigueur.

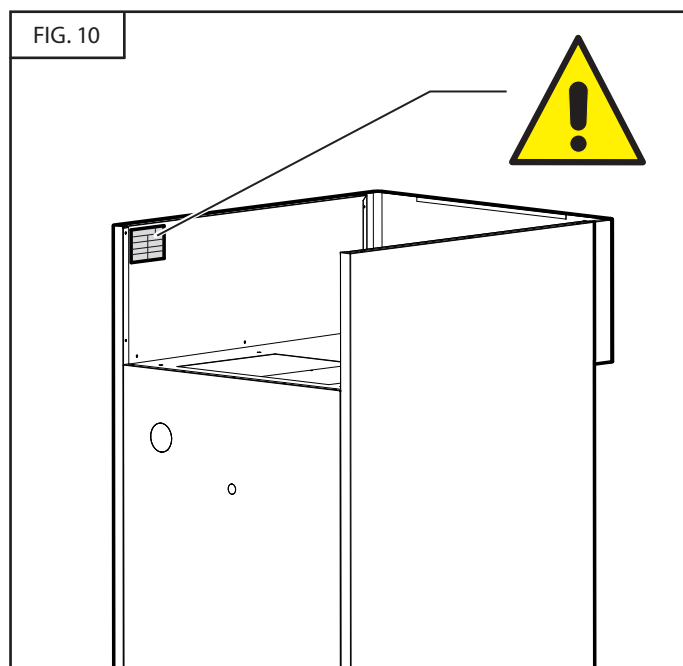
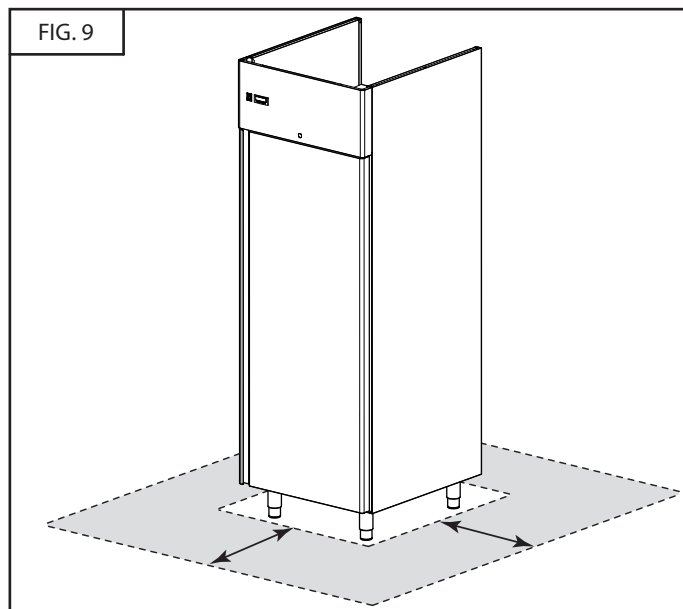
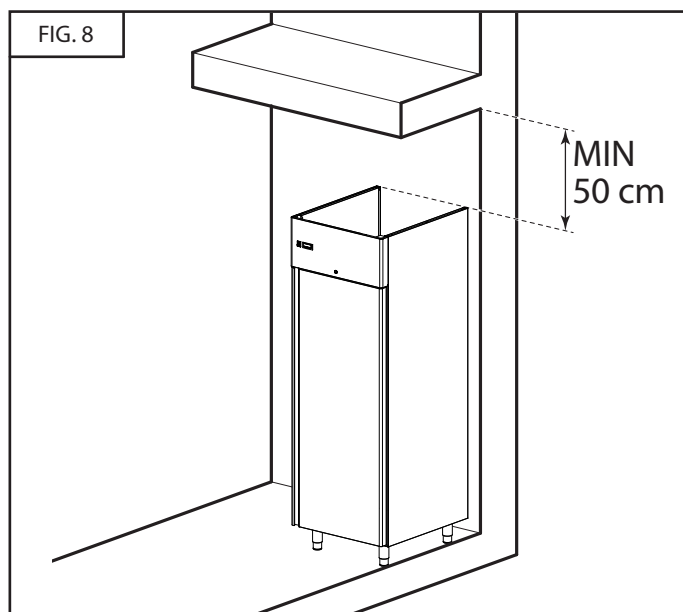
La mise à la terre de l'appareil est obligatoire selon les termes de la loi. Brancher le câble d'alimentation à la prise électrique.

3.8 MONTAGE DE LA PORTE

Les ARMOIRES RÉFRIGÉRÉES à une seule porte sont équipées de série d'ouverture à droite.



Les opérations de montage et de démontage de la porte doivent être effectuées par un personnel technique qualifié et autorisé.



4 FONCTIONNEMENT

4.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES DE CONTRÔLE



Attendre un délai nécessaire à l'obtention de la température configurée avant d'introduire les aliments à conserver.

Ne pas introduire de boissons ou d'aliments chauds dans le réfrigérateur.

Stocker les produits à conserver sans sortir du périmètre délimité par les grilles de façon à éviter d'obstruer le flux de l'air. Ne pas obstruer la zone d'aspiration des ventilateurs.

Ne pas obstruer la partie supérieure du réfrigérateur ou les prises d'air, quand l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE est en fonction ou sous tension électrique.

4.2 MISE EN FONCTION

À la première mise en marche s'assurer que l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE a été transportée exclusivement en **position verticale**: dans le cas contraire, attendre **8 heures après la mise en place** avant de procéder à la mise en fonction.

Allumer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur général en position "I" (FIG. 11, POS. 6).

4.3 RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

Régler la température en agissant sur le thermostat électronique (FIG. 11, POS. 5) comme indiqué dans la NOTICE ANNEXÉE (Contrôleur électronique numérique)

4.4 ARRÊT

Pour arrêter l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE il suffit de mettre l'interrupteur général en position "0" (FIG. 11, POS. 6); la lumière de la touche s'éteindra.



Pour isoler le réfrigérateur de la tension électrique enlever la fiche de la prise.

4.5. DÉGIVRAGE

Le dégivrage de l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE est complètement automatique. Le dégivrage des installations à "TEMPÉRATURE NORMALE" (TN) se fait automatiquement toutes les 4 heures. Le dégivrage dure de 30 minutes.

Le dégivrage de l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE est complètement automatique. Le dégivrage des installations à "BASSE TEMPÉRATURE" (BT) se fait automatiquement toutes les 4 heures. Le dégivrage dure de 40 minutes.

4.6. INDICATION À LED POUR MODÈLE DEBATTER

Pour le modèle **DEBATTER** il y a un indicateur à LED à deux couleurs (FIG. 1, POS. 5):

- LED VERTE allumée: elle indique que le système DEBATTER fonctionne régulièrement;
- LED ROUGE allumée: elle indique que le système DEBATTER **NE** fonctionne **PAS** régulièrement. **DANS CE CAS, CONTACTER L'ASSISTANCE TECHNIQUE.**

À proximité de la LED se trouve une plaque adhésive (FIG. 12) qui explique la signification des deux couleurs.



Il ne faut enlever, sous aucun prétexte le CONVOYEUR (FIG. 1, POS. 6) des ARMOIRES RÉFRIGÉRÉES avec DEBATTER. Les opérations de montage ou de démontage du convoyeur doivent être effectuées par un personnel technique qualifié et autorisé.



Après UN AN de fonctionnement il faut remplacer la LAMPE UV du système DEBATTER. DANS CE CAS, CONTACTER L'ASSISTANCE TECHNIQUE.

FIG. 11

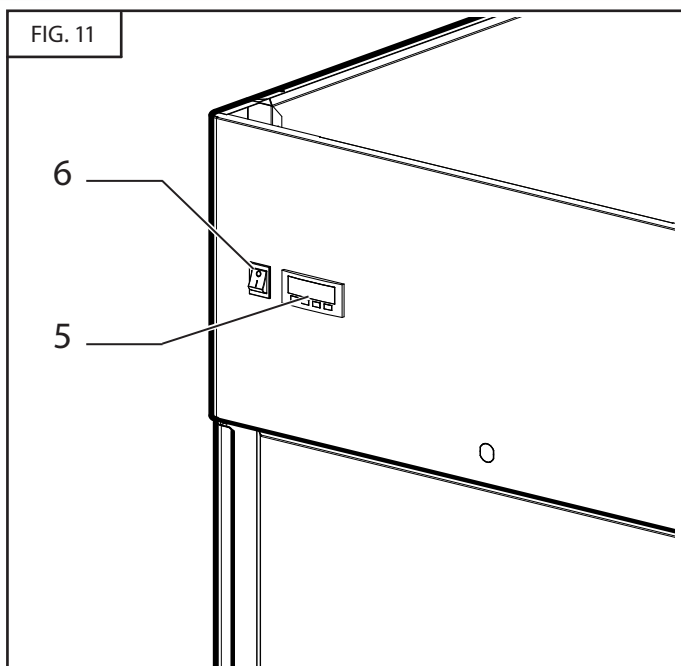
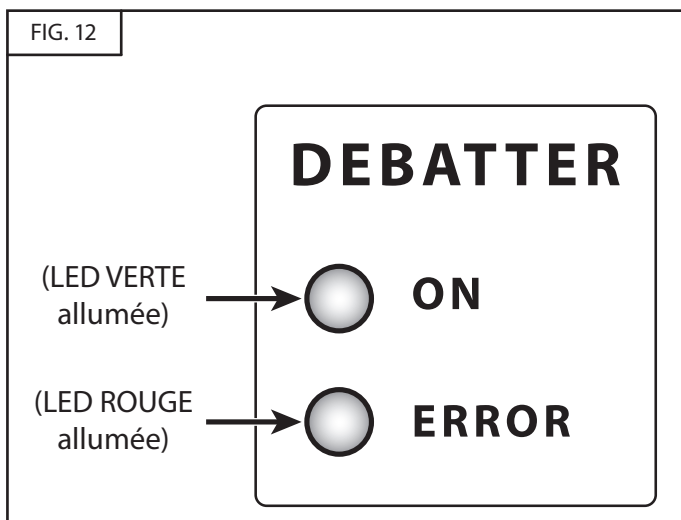


FIG. 12



4.7 CHARGEMENT DU PRODUIT ET CONSERVATION

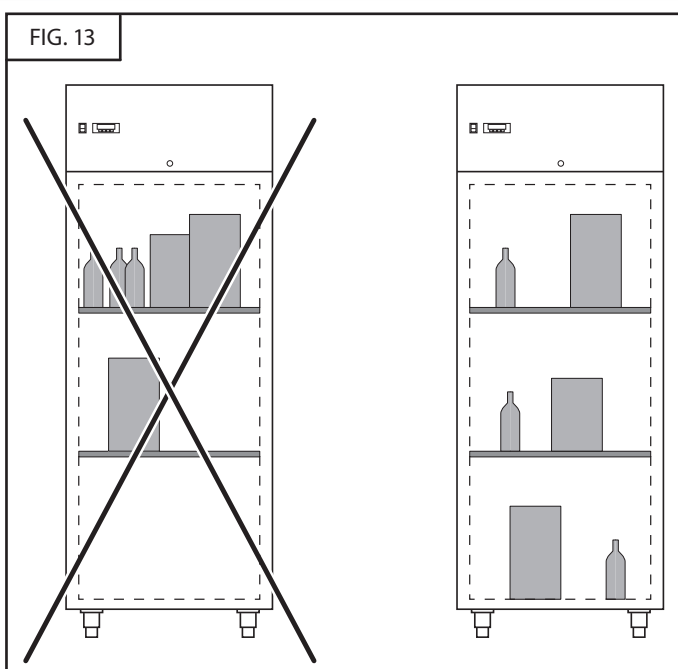
Éviter de charger dans l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE des produits ayant des températures trop élevées par rapport à celles idéales pour leur conservation: nous vous rappelons que chaque fois que l'on met un produit à refroidir se produit une perte de froid à l'intérieur de l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE.

Pour un bon fonctionnement de l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE les produits contenus doivent être disposés de façon à ne pas empêcher la libre circulation de l'air réfrigéré à l'intérieur du meuble.



Distribuer les produits de façon uniforme à l'intérieur de l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE (FIG. 13).

FIG. 13



5 MAINTENANCE ORDINAIRE

5.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES DE CONTRÔLE



Avant toute opération de maintenance, de remplacement, de réparation, de nettoyage, de lubrification, etc., IL FAUT OBLIGATOIREMENT ISOLER L'APPAREIL DES SOURCES D'ÉNERGIE.



Mettre les gants anti-perforation lors des opérations de maintenance.

5.2 NETTOYAGE INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR DE L'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE.

Ne pas utiliser des jets d'eau pour laver les parties internes de l'ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE: il y a des parties électriques et électroniques qui peuvent s'endommager.

Ne pas utiliser d'outils métalliques durs pour enlever la glace.

Pour nettoyer les parties internes de l' ARMOIRE RÉFRIGÉRÉE il faut utiliser un détergent non agressif dilué dans de l'eau tiède. Essuyer les parties humides avec un chiffon doux.

Nous recommandons de nettoyer l'intérieur une fois par semaine.



Éviter d'utiliser des produits à base de chlore, de soude caustique, des détergents abrasifs, de l'acide muriatique, du vinaigre, de la javel ou d'autres produits qui peuvent rayer ou bien roder.



Il ne faut enlever, sous aucun prétexte le CONVOYEUR (FIG. 1, POS. 6) des ARMOIRES RÉFRIGÉRÉES avec DEBATTER. Les opérations de montage ou de démontage du convoyeur doivent être effectuées par un personnel technique qualifié et autorisé.

Nettoyer aussi l'extérieur de l'appareil avec un détergent non agressif pour prévenir la formation de la saleté.

5.3 NETTOYAGE DE L'UNITÉ CONDENSATION.



Toutes les opérations de nettoyage aussi bien du monobloc réfrigérant ou de l'unité de condensation incorporée doivent être effectuées par un personnel technique qualifié et autorisé.

Pour pouvoir toujours compter sur le bon fonctionnement de l'unité de condensation il faut effectuer régulièrement le nettoyage du condensateur en utilisant un jet d'air de l'intérieur vers l'extérieur de l'unité ou bien un pinceau avec les poils longs sur l'extérieur du condensateur.



Ne pas endommager le circuit du fluide réfrigérant

6 MAINTENANCE EXTRAORDINAIRE

6.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES DE CONTRÔLE



La maintenance extraordinaire demande l'intervention d'un technicien qualifié et autorisé.

Avant toute intervention de maintenance, de remplacement, de réparation, de nettoyage, de lubrification, etc., IL FAUT OBLIGATOIREMENT ISOLER L'APPAREIL DES SOURCES D'ÉNERGIE.



Mettre les gants anti-perforation lors des opérations de maintenance.

7 ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

7.1 ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

ANOMALIE	CAUSES	REMÈDES
Le réfrigérateur ne s'allume pas.	La fiche n'est pas branchée à la prise.	Brancher la fiche à une prise appropriée.
	Dysfonctionnement de l'interrupteur d'allumage.	Éteindre et rallumer par le biais de l'interrupteur d'allumage.
	La prise ne fournit pas le courant ou la tension est insuffisante.	Adapter la prise à la nécessité du réfrigérateur.
Le voyant bleu de l'interrupteur est allumé mais le thermostat reste éteint.	Dysfonctionnement du thermostat ou du transformateur.	Contacter le centre d'assistance.
Aussi bien le voyant bleu de l'interrupteur que le thermostat visualise une erreur à la place de la température.	Dysfonctionnement de la sonde environnementale ou de l'évaporateur.	Contacter le centre d'assistance.
Le thermostat est allumé mais le compresseur ne démarre pas.	La température configurée est déjà présente dans le réfrigérateur.	Configurer une température plus basse.
	Panne du groupe moteur.	Contacter le centre d'assistance
Le compresseur démarre mais le réfrigérateur ne refroidit pas ou bien n'arrive pas à atteindre la température configurée	Absence possible de gaz réfrigérant.	Contacter le centre d'assistance
	La température configurée est trop basse (*).	Configurer le thermostat sur une température plus élevée.
	L'évaporateur est obstrué par la glace	Éteindre le réfrigérateur et attendre la fonte de la glace.
	Le condensateur est obstrué par la poussière ou bien par des corps étrangers.	Nettoyer soigneusement le condensateur ou bien enlever les corps étrangers
	La température ambiante est trop élevée (**).	Déplacer le réfrigérateur ou bien baisser la température ambiante.

(*)= Nous rappelons que les températures maximales et minimales des réfrigérateurs sont les suivantes.

Modèles TN = 0°C ÷ +8°C

Modèles TN = -2°C ÷ +8°C

Modèles BT = -15°C ÷ -22°C

(**)= La température maximale de la pièce dans laquelle est installé le réfrigérateur NE doit PAS dépasser + 43°C. Au-dessus de cette température le bon fonctionnement n'est pas garanti (impossibilité d'atteindre la température configurée).

8 ÉLIMINATION DES DÉCHETS ET MISE HORS SERVICE



ATTENTION!

La démolition et l'élimination doivent être effectuées par un personnel qualifié en mesure d'effectuer ces opérations car il possède les informations et les instruments appropriés.

8.1 FIN DU CYCLE DE VIE DU PRODUIT

À la fin du cycle de vie du produit, ne pas disperser l'appareil dans l'environnement. Les portes doivent être démontées avant l'élimination de l'appareil. Un stockage provisoire des déchets spéciaux est admis en vue d'une élimination à travers le traitement et/le stockage définitif. Les lois en vigueur dans le pays d'utilisation en matière de protection de l'environnement doivent être absolument respectées.

SÉCURITÉ POUR L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS DES APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DIRECTIVE DEEE 2002/96).

Ne pas disperser le matériel polluant dans l'environnement. Effectuer l'élimination dans le respect des lois en vigueur en la matière.

8.2 MATÉRIAUX DE L'EMBALLAGE

Les matériaux d'emballage sont recyclable à 100%. Pour l'élimination suivre les réglementations locales. Le matériel d'emballage doit être gardé hors de la portée des enfants car il représente une potentielle source de danger.



Содержание

1 ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

1.1 ВВЕДЕНИЕ	70
1.2 ПОРЯДОК И МЕСТО ХРАНЕНИЯ РУКОВОДСТВА	70
1.3 ГАРАНТИЯ	70
1.4 НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫЕ МОДИФИКАЦИИ	70
1.5 ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ИЛИ ЛИЦО, ОТВЕТСТВЕННОЕ ЗА ЭКСПЛУАТАЦИЮ	70
1.6 ИЗГОТОВИТЕЛЬ	70
1.7 КОНТРОЛЬ ПОСТАВКИ	70
1.8 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	71
1.9 ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ	71

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

2.1 ОПИСАНИЕ	72
2.2 ПРИМЕНИМЫЕ ДИРЕКТИВЫ	72
2.3 МОДЕЛИ	72
2.4 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ	73
2.5 ИДЕНТИФИКАЦИЯ	74
2.6 ЭТИКЕТКИ	74
2.7 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И ВЕС	75
2.8 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	77

3 УСТАНОВКА

3.1 ТРАНСПОРТИРОВКА	79
3.2 РАСПАКОВКА	79
3.3 УПАКОВОЧНЫЙ ЛИСТ	79
3.4 СВЕДЕНИЯ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ	79
3.5 ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ	79
3.6 ПРОСТРАНСТВО, НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	80
3.7 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ	80
3.8 МОНТАЖ ДВЕРИ	80

4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1 ОПЕРАЦИИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ПРОВЕРОК	81
4.2 ВКЛЮЧЕНИЕ	81
4.3 РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ	81
4.4 ВЫКЛЮЧЕНИЕ	81
4.5 РАЗМОРАЖИВАНИЕ	81
4.6 СВЕТОДИОДНАЯ ИНДИКАЦИЯ ДЛЯ МОДЕЛИ DEBATTER	81
4.7 ЗАГРУЗКА ПРОДУКТОВ И ХРАНЕНИЕ	82

5 ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

5.1 ОПЕРАЦИИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ПРОВЕРОК	83
5.2 ВНУТРЕННЯЯ И НАРУЖНАЯ ЧИСТКА ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА.	83
5.3 ЧИСТКА КОНДЕНСАЦИОННОГО БЛОКА.	83

6 ЭКСТРЕННОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

6.1 ОПЕРАЦИИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ПРОВЕРОК	83
---------------------------------------	----

7 НЕИСПРАВНОСТИ ПРИ РАБОТЕ

7.1 НЕИСПРАВНОСТИ ПРИ РАБОТЕ	84
------------------------------	----

8 УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ И ЛИКВИДАЦИЯ

8.1 ЗАВЕРШЕНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ	84
8.2 УПАКОВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ	84

1 ИНФОРМАЦИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

1.1 ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый клиент,
Поздравляем с выбором изделия компании SAMAREF.

Чтобы наилучшим образом использовать Вашу аппаратуру, просим внимательно прочитать инструкции, содержащиеся в данном руководстве, и сохранить их в надежном месте для последующих обращений.

В случае неясности содержания или при возникновении особых проблем, не упомянутых в данном руководстве, просим обращаться в компанию SAMAREF, не предпринимая никаких действий в отсутствие уверенности в том, что приведенная в дальнейшем информация понята правильно.

Установка прибора должна выполняться в соответствии с инструкциями Изготовителя, силами квалифицированного персонала.

Данный прибор предназначен для эксплуатации только в тех целях, для которых он спроектирован. Использование в любых других целях считается использованием не по назначению.

В случае необходимости ремонта обращаться исключительно в центр технической поддержки, уполномоченный Изготовителем, и запрашивать фирменные запасные части.

При несоблюдении приведенных выше инструкций возможно нарушение безопасности прибора.

1.2 ПОРЯДОК И МЕСТО ХРАНЕНИЯ РУКОВОДСТВА

Бережно хранить данную брошюру для обращения в дальнейшем.

Надежно хранить данное руководство в подходящем месте, не откладывая руководство, не прочитав его, независимо от имеющегося предыдущего опыта. Несколько минут, посвященных чтению, в дальнейшем сэкономит время и трудозатраты.

1.3 ГАРАНТИЯ

На оборудование и механические части, в случае повреждения, распространяется гарантия (см. положения контракта). На электрическое оборудование, по завершении фазы пусконаладочных работ, гарантия не распространяется.

Во время гарантийного периода все операции монтажа и демонтажа, либо замена запчастей должны выполняться в присутствии квалифицированного технического персонала компании SAMAREF, в противном случае гарантия аннулируется.

В случае повреждения оборудования впоследствии, в результате эксплуатации в целях, не согласующихся с исходными, на данные повреждения гарантия не распространяется.

1.4 НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫЕ МОДИФИКАЦИИ

Категорически запрещается кому бы то ни было вносить изменения в любые части оборудования, по любой причине, без явного письменного разрешения Изготовителя. Ни один агент или представитель изготовителя не уполномочен давать распоряжения, которые каким-либо образом изменяют "инструкции по эксплуатации", правила техники безопасности, гарантийные условия и (или) способ эксплуатации изделия. Изготовитель отклоняет всякую ответственность и официально предупреждает любого, кто нарушает данные предписания, сохраняя за собой право на принятие возможных мер по взысканию компенсации за нарушение.

1.5 ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ИЛИ ЛИЦО, ОТВЕТСТВЕННОЕ ЗА ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Пользователь несет ответственность за повреждения в отношении себя самого, третьих лиц или имущество, если данные повреждения стали результатом следующих действий:

- эксплуатация оборудования или его частей не по назначению;
- несоблюдение правил техники безопасности.

Оборудование должно использоваться только персоналом, обученным обращению с данным оборудованием.

Под обученным персоналом подразумевается оператор, который:

- полностью прочитал руководство по эксплуатации;
- понял положения данной публикации.

1.6 ИЗГОТОВИТЕЛЬ

Изготовитель не несет ответственности за последствия, проистекающие из неправильной или ненадлежащей эксплуатации оборудования, например:

- обработка неподходящими смесями;
- неправильный порядок использования;
- небрежность при выполнении техобслуживания;
- демонтаж или несанкционированные работы на активных и пассивных защитных устройствах;
- безответственное поведение в свете общего здравого смысла;
- несанкционированные модификации.

1.7 КОНТРОЛЬ ПОСТАВКИ

По получении поставки проверить, чтобы доставленный материал соответствовал как заказу, так и настоящему руководству по эксплуатации.

При доставке оборудования проверить отсутствие повреждений и наличие всех частей. В случае повреждений или отсутствия частей обращаться к Изготовителю или МЕСТНОМУ ПРЕДСТАВИТЕЛЮ.

По получении товара, в случае неисполнения, отсутствия материала или при наличии видимых повреждений, следует немедленно уведомить изготовителя, разборчиво записать оговорки на транспортной накладной и немедленно переслать подробное заявление в страховую компанию перевозчика, с приложением фотографий.

1.8 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Запрещается использовать прибор в целях, отличающихся от целей, описанных в главе 2.1 "Описание".

1.9 ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

Ниже приводятся символы, используемые в руководстве, чтобы привлечь внимание читателя к различным уровням опасности при выполнении операций при эксплуатации и техобслуживания оборудования.



ОПАСНОСТЬ

Информация или процедура, если не точно соблюдены, могут привести к смерти или серьезным травмам персонала или к повреждению оборудования. Часто относится к остаточным рискам или, в любом случае, к опасным ситуациям.



ВНИМАНИЕ

Информация или процедура, которые рекомендуются оператору при оптимальной эксплуатации оборудования в целях удлинения продолжительности срока службы и предотвращения повреждений.



ПРИМЕЧАНИЕ

Дополнительная информация.



СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

Информация или процедура, которые рекомендуют оператору обязательно использовать средства индивидуальной защиты во время фаз установки, техобслуживания и чистки.



- Оборудование не спроектировано для использования лицами (или детьми) с ограниченными умственными, физическими или сенсорными способностями, либо не обладающими опытом или знаниями, за исключением случаев, когда они действуют под надзором или с соблюдением инструкций по эксплуатации оборудования, предоставленными лицом, отвечающим за их безопасность.



- За детьми следует следить, чтобы убедиться, что они не играют с оборудованием.



- Перед выполнением работ любого типа отсоединить оборудование от сети электропитания.

2 ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ

2.1 ОПИСАНИЕ

Данное оборудование спроектировано для охлаждения и хранения продуктов питания. Использование в любых других целях считается использованием не по назначению.



Оборудование не пригодно для установки на открытом воздухе и (или) в помещениях, подверженных воздействию атмосферных агентов. Изготовитель отклоняет всякую ответственность за любое недопустимое использование оборудования.

ХОЛОДИЛЬНЫЕ ШКАФЫ изготовлены с аппаратурой для охлаждения при "НОРМАЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ" (TN) и при "НИЗКОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ" (BT), чтобы обеспечить сохранность пищевых продуктов при различных температурах.

2.2 ПРИМЕНИМЫЕ ДИРЕКТИВЫ

Данное оборудование соответствует следующим Директивам:

- 2006/95/ЕС Директива о низковольтном оборудовании "LVC";
- 2004/108/ЕС Директива о безопасности электрооборудования "ЕМС";
- 97/23/СЕ (Об оборудовании, работающем под давлением).

2.3 МОДЕЛИ

Предусмотрены следующие модели:

Таб. 2.1					
	Производительный традиционный	Премиум традиционный	Производительный моноблочный	Премиум моноблочный	Debatter * моноблочный
TN	600	600			
	700	700	700	700	700
	1200	1200			
	1400	1400	1400	1400	1400
BT	600	600			
	700	700	700	700	
	1200	1200			
	1400	1400	1400	1400	

Таб. 2.2					
	Производительный традиционный	Премиум традиционный	Производительный моноблочный	Премиум моноблочный	Debatter * моноблочный
TN стеклянная дверь		600			
		700		700	700
		1200			
		1400		1400	1400
BT стеклянная дверь		600			
		700		700	
		1200			
		1400		1400	

* Модель **DEBATTER** характеризуется системой дезинфекции воздуха внутри холодильной камеры посредством УФ-лучей, которые уничтожают микроорганизмы любых типов, не воздействуя каким-либо другим способом на обработанный воздух.



Ни в коем случае не сдвигать ТРАНСПОРТЕР (РИС. 1 ПОЗ. 6) ХОЛОДИЛЬНЫХ ШКАФОВ С DEBATTER. Операции монтажа или демонтажа транспортера должны выполняться квалифицированным и уполномоченным техническим персоналом.

2.4 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Аппаратура состоит из следующих компонентов (РИС. 1):

Таб. 2.3

Поз.	Деталь	Поз.	Деталь
1	ДВЕРЬ	8	ТЕРМОСТАТ
2	ПЕРЕДНЯЯ КРЕМАЛЬЕРА	9	ПАНЕЛЬ ИНСТРУМЕНТОВ
3	НАПРАВЛЯЮЩАЯ ДЕРЖАТЕЛЯ ЛОТКОВ (№ верс. ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ)	10	ХОЛОДИЛЬНЫЙ БЛОК
4	ЗАДНЯЯ КРЕМАЛЬЕРА	11	ВЕРХНИЙ ШАРНИР
5	ДИАГНОСТИЧЕСКИЙ СВЕТОДИОД (ТОЛЬКО DEBATTER)	12	КУЗОВ
6	ТРАНСПОРТЕР (№ верс. ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ)	13	НИЖНИЙ ШАРНИР
7	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	14	НОЖКА

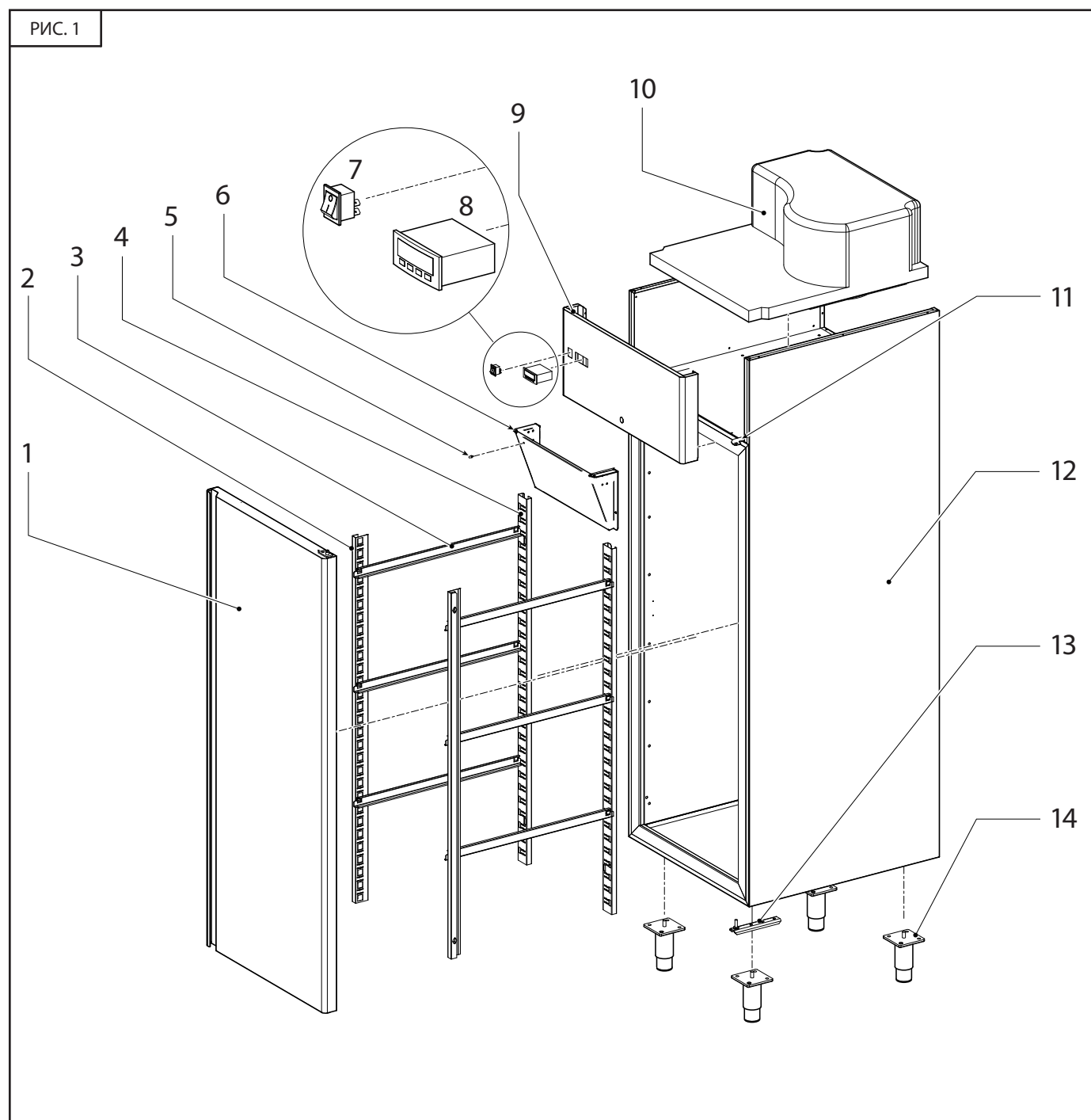
Решетки, находящиеся внутри ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА, следующих размеров:

• ШКАФ 600: разм. 530x500. • ШКАФ 700: разм. 530x500. • ШКАФ 1200: разм. 530x500. • ШКАФ 1400: разм. 530x500.

Зоны, соприкасающиеся с пищевыми продуктами, изготовлены из нержавеющей стали AISI 304 или имеют покрытие из нетоксичного пластика.

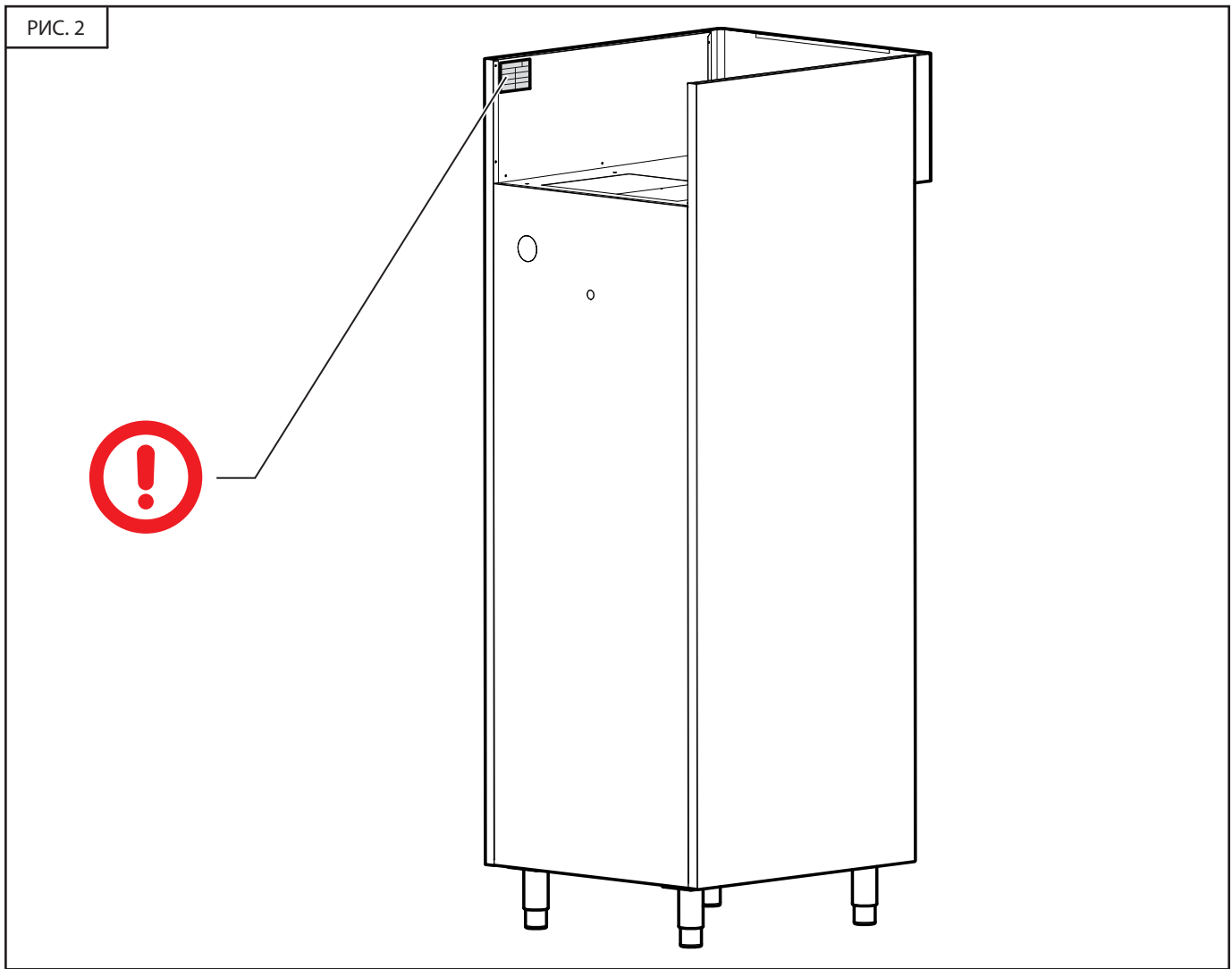
В холодильных блоках используется охлаждающая жидкость, разрешенная действующим законодательством.

РИС. 1



2.5 ИДЕНТИФИКАЦИЯ

При любом обращении к изготовителю или в центры поддержки всегда указывать СЕРИЙНЫЙ НОМЕР оборудования (РИС.2).

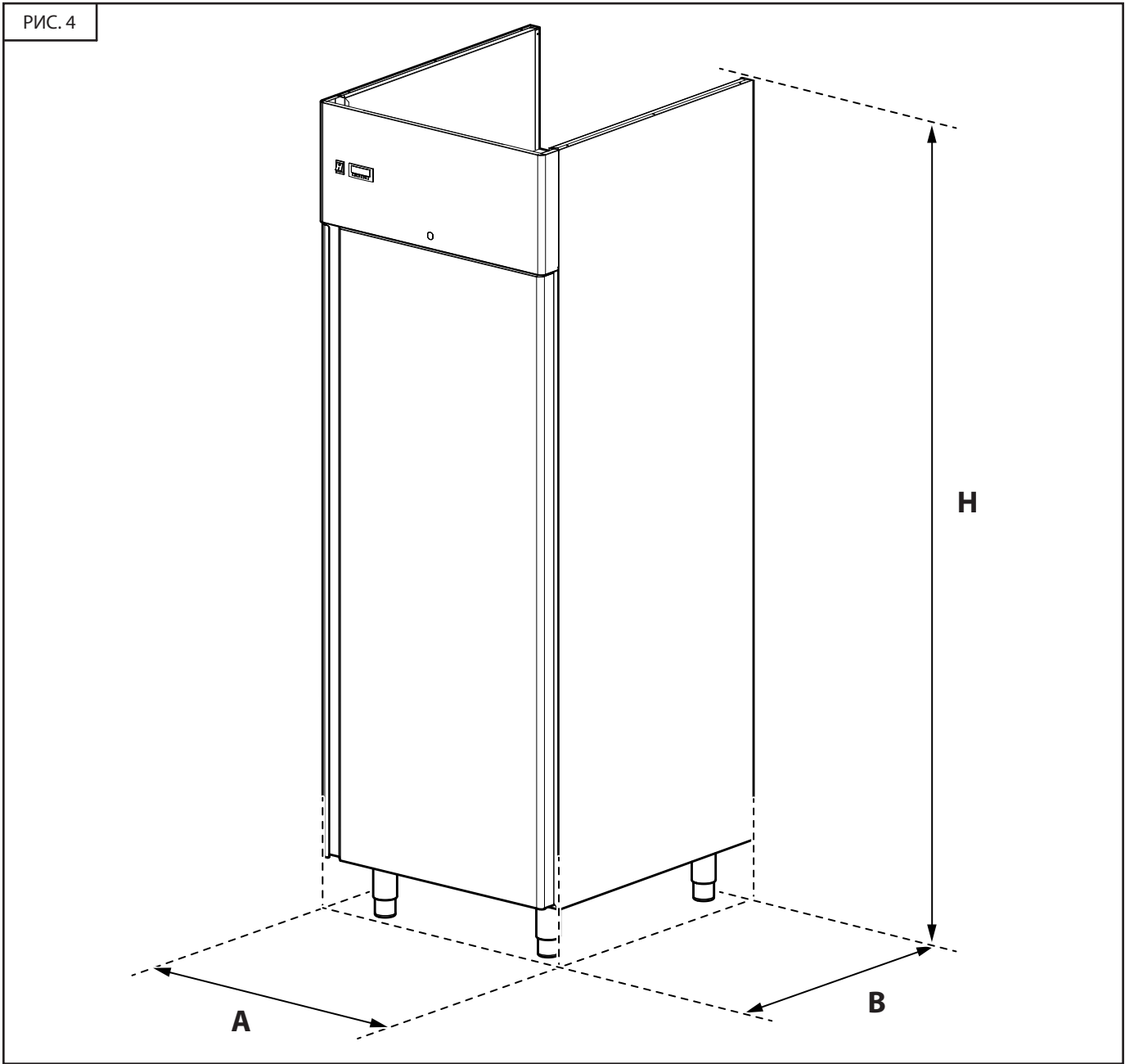


2.6 ЭТИКЕТКИ

РИС. 3

SAMAREF SRL V.le A. Merloni, 79 - 60044 Fabriano (AN) Italy		 Made in Italy
Matricola - Serial No. - Nr. de Série xxxxxxxxxxxx xxx	Modello - Model - Modèle xxxxxxx/xxxxx	
Tensione - Voltage - Tension xxx V xxHz	Assorbimento - Power Consumption - Absorption électrique xxx W	
Potenza Frigorifera - Cooling Capacity - Puissance Frigorifique xxx W	Refrigerante - Refrigerant - Réfrigérant R xxxa	
Capacità - Capacity - Capacité xxxx lt	Classe - Class - Classe x	

2.7 ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И ВЕС



Таб. 2.3

Модель	Оснащение	Оборудование	Темп.	А мм	В мм	Н мм	А мм (с упаковкой)	В мм (с упаковкой)	Н мм (с упаковкой)	Вес нетто (кг)	Вес брутто (кг)	Номинальная емкость л
600	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	700	715	2060	750	755	2170	103	110	600
600	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	700	715	2060	750	755	2170	116	123	600
600	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	700	715	2060	750	755	2170	103	110	600
600 остекленный	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	700	735	2060	750	755	2170	113	120	600
600	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	700	715	2060	750	755	2170	116	123	600
600 остекленный	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	700	735	2060	750	755	2170	126	133	600
700	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	700	850	2060	750	890	2170	104	112	700
700	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	700	850	2060	750	890	2170	118	126	700

Таб. 2.3

Модель	Оснащение	Оборудование	Темп.	А мм	В мм	Н мм	А мм (с упаковкой)	В мм (с упаковкой)	Н мм (с упаковкой)	Вес нетто (кг)	Вес брутто (кг)	Номинальная емкость л
700	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	700	810	2060	750	850	2170	106	114	700
700	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	700	810	2060	750	850	2170	106	114	700
700	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	700	810	2060	750	850	2170	114	122	700
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	700	850	2060	750	890	2170	104	112	700
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	700	870	2060	750	890	2170	114	122	700
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	700	850	2060	750	890	2170	118	126	700
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	700	870	2060	750	890	2170	128	136	700
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	700	810	2060	750	850	2170	106	114	700
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	700	830	2060	750	850	2170	116	124	700
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	700	810	2060	750	850	2170	106	114	700
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	700	830	2060	750	850	2170	116	124	700
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	700	810	2060	750	850	2170	114	122	700
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	700	830	2060	750	850	2170	124	132	700
700	DEBATTER	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	700	810	2060	750	850	2170	107	115	700
700	DEBATTER	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	700	830	2060	750	850	2170	117	125	700
1200	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	1435	715	2060	1500	755	2170	160	176	1200
1200	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	1435	715	2060	1500	755	2170	180	196	1200
1200	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	1435	715	2060	1500	755	2170	160	176	1200
1200	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	1435	735	2060	1500	755	2170	180	196	1200
1200	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	1435	715	2060	1500	755	2170	180	196	1200
1200	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	1435	735	2060	1500	755	2170	200	216	1200
1400	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	1435	850	2060	1500	890	2170	164	180	1400
1400	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	1435	850	2060	1500	890	2170	184	200	1400
1400	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	1435	810	2060	1500	850	2170	162	178	1400
1400	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	1435	810	2060	1500	850	2170	162	178	1400
1400	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	1435	810	2060	1500	850	2170	172	188	1400
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	1435	850	2060	1500	890	2170	164	180	1400
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	1435	870	2060	1500	890	2170	184	200	1400
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	1435	850	2060	1500	890	2170	184	200	1400
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	1435	870	2060	1500	890	2170	201	220	1400
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	1435	810	2060	1500	850	2170	162	178	1400
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	1435	830	2060	1500	850	2170	182	198	1400
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	1435	810	2060	1500	850	2170	162	178	1400
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	1435	830	2060	1500	850	2170	182	198	1400
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	1435	810	2060	1500	850	2170	172	188	1400
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	1435	830	2060	1500	850	2170	192	208	1400
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	1435	810	2060	1500	850	2170	163	179	1400
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	1435	830	2060	1500	850	2170	183	199	1400

2.8 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Таб. 2.4									
Модель	Оснащение	Оборудование	Темп.	Рабочая темп.	Стандартное электропитание	Мощность компрессора (Вт)	Поглощение (Вт)	Охлаждающий газ	
600	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	407 Вт	406 Вт	R404a	
600	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	650 Вт	581 Вт	R404a	
600	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	407 Вт	406 Вт	R404a	
600	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	407 Вт	406 Вт	R404a	Стеклянная дверь
600	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	650 Вт	581 Вт	R404a	
600	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	650 Вт	581 Вт	R404a	Стеклянная дверь
700	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	407 Вт	406 Вт	R404a	
700	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	650 Вт	581 Вт	R404a	
700	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	0 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	410 Вт	360 Вт	R404a	
700	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	410 Вт	360 Вт	R404a	
700	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	670 Вт	590 Вт	R404a	
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	407 Вт	406 Вт	R404a	
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	407 Вт	406 Вт	R404a	Стеклянная дверь
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	650 Вт	581 Вт	R404a	
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	650 Вт	581 Вт	R404a	Стеклянная дверь
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	0 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	410 Вт	360 Вт	R404a	
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	0 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	410 Вт	360 Вт	R404a	Стеклянная дверь
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	410 Вт	360 Вт	R404a	
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	410 Вт	360 Вт	R404a	Стеклянная дверь
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	670 Вт	590 Вт	R404a	
700	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	670 Вт	590 Вт	R404a	Стеклянная дверь
700	DEBATTER	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	410 Вт	360 Вт	R404a	
700	DEBATTER	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	410 Вт	360 Вт	R404a	Стеклянная дверь

Таб. 2.4

Модель	Оснащение	Оборудование	Темп.	Рабочая темп.	Стандартное электропитание	Мощность компрессора (Вт)	Поглощение (Вт)	Охлаждающий газ	
1200	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	675 Вт	629 Вт	R404a	
1200	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	745 Вт	728 Вт	R404a	
1200	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	675 Вт	629 Вт	R404a	
1200	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	675 Вт	629 Вт	R404a	Стеклянная дверь
1200	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	745 Вт	728 Вт	R404a	
1200	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	856 Вт	851 Вт	R404a	Стеклянная дверь
1400	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	675 Вт	629 Вт	R404a	
1400	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	745 Вт	728 Вт	R404a	
1400	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	0 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	600 Вт	520 Вт	R404a	
1400	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	600 Вт	520 Вт	R404a	
1400	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	940 Вт	780 Вт	R404a	
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8°C	230 В/1/50 Гц	675 Вт	629 Вт	R404a	
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8°C	230 В/1/50 Гц	675 Вт	629 Вт	R404a	Стеклянная дверь
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	745 Вт	728 Вт	R404a	
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	856 Вт	851 Вт	R404a	Стеклянная дверь
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	0 / +8°C	230 В/1/50 Гц	600 Вт	520 Вт	R404a	
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	0 / +8 °C	230 В/1/50 Гц	600 Вт	520 Вт	R404a	Стеклянная дверь
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8°C	230 В/1/50 Гц	600 Вт	520 Вт	R404a	
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8°C	230 В/1/50 Гц	600 Вт	520 Вт	R404a	Стеклянная дверь
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	940 Вт	780 Вт	R404a	
1400	ПРЕМИУМ	ТРАДИЦИОННЫЙ	BT	-15 / -22°C	230 В/1/50 Гц	940 Вт	780 Вт	R404a	Стеклянная дверь
1400	DEBATTER	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8°C	230 В/1/50 Гц	600 Вт	520 Вт	R404a	
1400	DEBATTER	ТРАДИЦИОННЫЙ	TN	-2 / +8°C	230 В/1/50 Гц	600 Вт	520 Вт	R404a	Стеклянная дверь

3 УСТАНОВКА



Во время проведения данной операции обязательно использование средств индивидуальной защиты.



3.1 ТРАНСПОРТИРОВКА

ХОЛОДИЛЬНЫЙ ШКАФ отгружается на паллете и защищен посредством защитной упаковки.

Рекомендуется транспортировать ХОЛОДИЛЬНЫЙ ШКАФ всегда и только в **вертикальном положении** (указания "верх-низ" имеются на упаковке) (РИС. 5).



Операции установки и пуска в эксплуатацию должны выполняться квалифицированным и уполномоченным техническим персоналом..

3.2 РАСПАКОВКА

Разрезать стягивающие ленты.

Снять через верх картонную упаковку и удалить возможно имеющуюся защитную пленку на изделии (внутри и снаружи).



После распаковки ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА проверить отсутствие повреждений. Немедленно проинформировать транспортную компанию и дилера в случае видимых повреждений.



ХОЛОДИЛЬНЫЙ ШКАФ всегда транспортируется в вертикальном положении на соответствующей паллете, поставляемой вместе с ним (РИС. 6).

3.3 УПАКОВОЧНЫЙ ЛИСТ

Проверить состояние, качество ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА и материалов с помощью упаковочного листа.

В комплект поставки включены:

- Руководство по эксплуатации и техобслуживанию.

РИС. 5

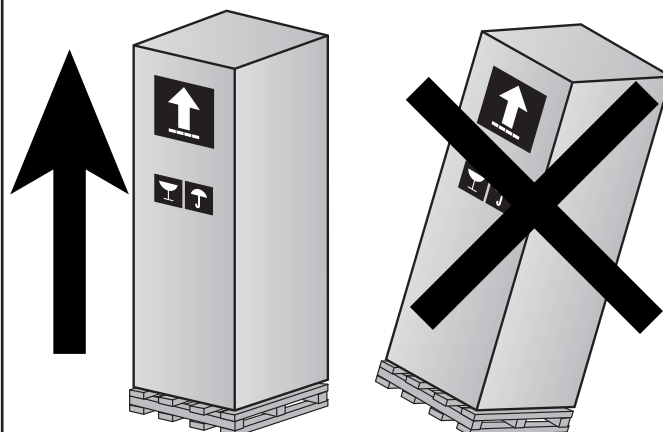
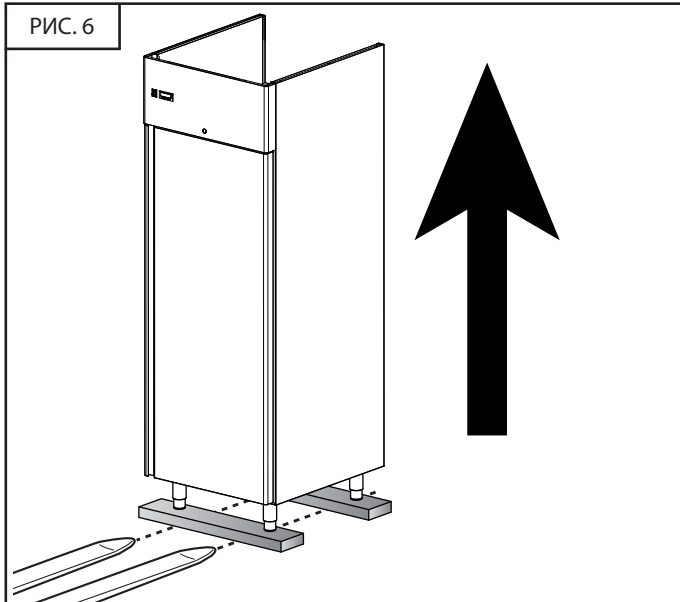


РИС. 6



3.4 СВЕДЕНИЯ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

При размещении оборудования следует учитывать, что его работоспособность гарантируется при температуре $+18^{\circ}\text{C} \div +43^{\circ}\text{C}$.

3.5 ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ



Проверить соответствие установленного электрического штепселя (SHUKO) действующим национальным стандартам. Заменить штепсель подходящим в случае несоответствия; замена должна выполняться квалифицированным персоналом.



Проверить соответствие сетевого напряжения напряжению ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА, указанному на идентификационной табличке.



Перед установкой прибора надеть защитную одежду и перчатки для выполнения перемещения, поскольку металлические части могут причинить порезы.



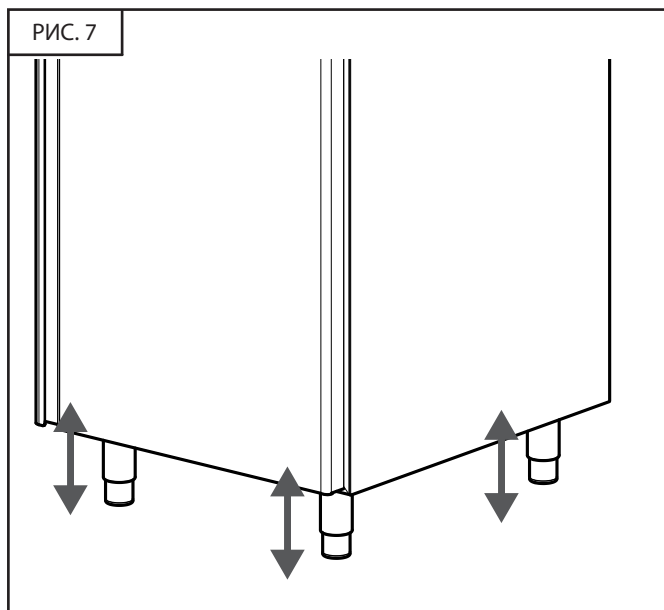
Разместить изделие в чистом, сухом и хорошо вентилируемом помещении. Холодильник подготовлен к работе в помещениях, температура в которых находится в диапазоне между $+18^{\circ}\text{C}$ и $+43^{\circ}\text{C}$ включительно (компрессор в тропическом исполнении) - Климатический класс Т-.

Оборудование должно размещаться вдали от источников тепла и в местах с достаточной вентиляцией.

Не устанавливать оборудование в местах с наличием взрывоопасного и (или) коррозионного газа/пыли.

Проверить правильность выравнивания оборудования, оно должно опираться на пол, который способен выдержать его вес, в помещении, подходящем для его размеров и эксплуатации по назначению.

Убедиться, что изделие не размещено рядом с источниками тепла.



После позиционирования ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА в предназначенной для него зоне, проверить **выравнивание** с помощью регулирующих ножек (РИС. 7).



Не размещать ХОЛОДИЛЬНЫЙ ШКАФ вблизи источников тепла или в помещениях с высокой температурой, поскольку это влечет за собой понижение производительности и повышенный износ оборудования. Оставить расстояние, по крайней мере, в 50 см между оборудованием и возможной верхней поверхностью (РИС. 8).



Убедиться, что оборудование не задевает силовой кабель.

3.6 ПРОСТРАНСТВО, НЕОБХОДИМОЕ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

При установке ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА следует предусмотреть пространство, необходимое для выполнения техобслуживания (РИС. 9).

3.7 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ



Подключение к электросети должно выполняться квалифицированным техническим персоналом, согласно инструкциям изготовителя и в соответствии действующими правилами техники безопасности. Отключение электропитания должно быть возможным и выполняться посредством отсоединения штепселя либо с помощью двухполюсного сетевого выключателя, установленного выше розетки. Кабель питания должен заменяться только уполномоченным лицом.

Не использовать удлинители или тройники.

Проверить, чтобы вольтаж, указанный на паспортной табличке (РИС. 10) соответствовал вольтажу в месте установки.

Подключения должны соответствовать действующим стандартам.

Согласно закону, оборудование подлежит обязательному заземлению.

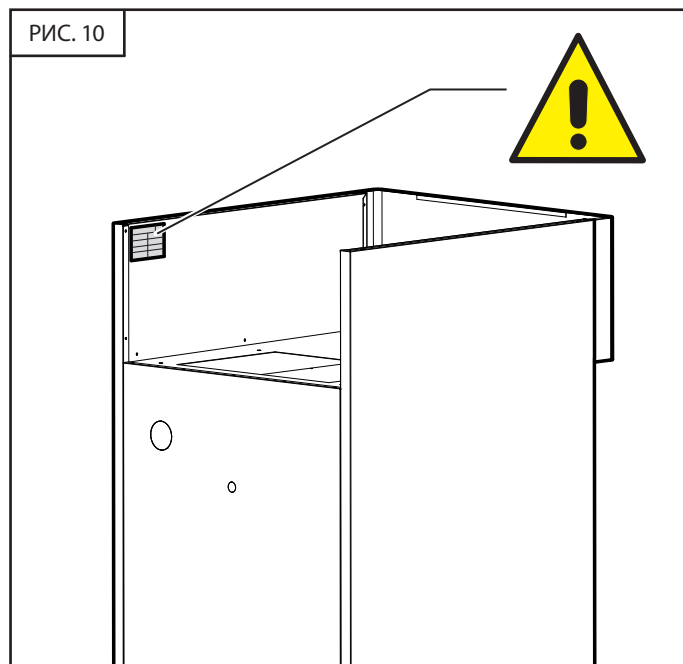
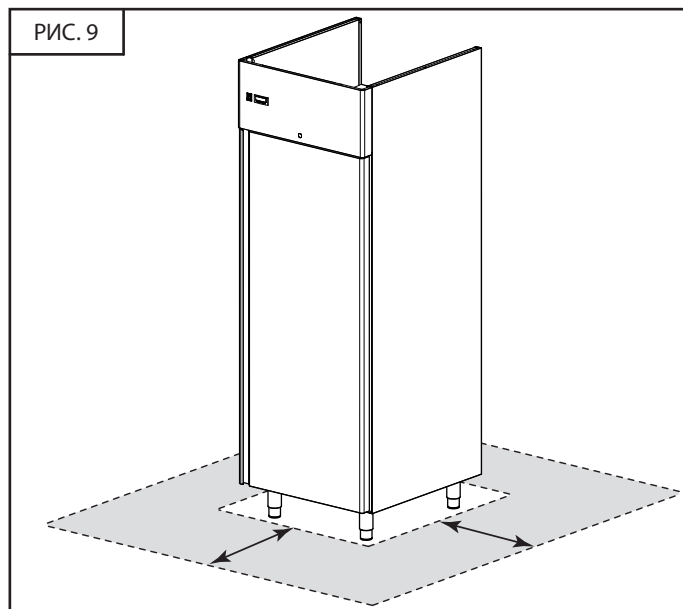
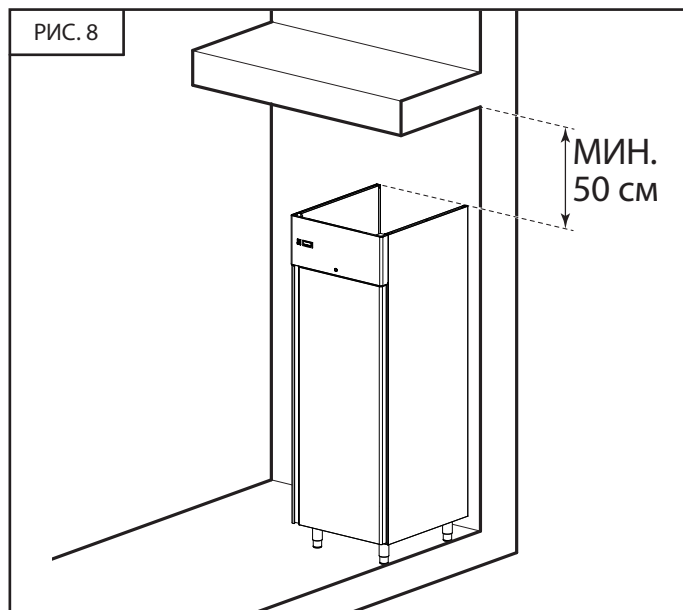
Проверить кабель питания электрической розетки.

3.8 МОНТАЖ ДВЕРИ

ХОЛОДИЛЬНЫЕ ШКАФЫ с одной дверью поставляются серийно с открытием справа.



Операции монтажа или демонтажа двери должны выполняться квалифицированным и уполномоченным техническим персоналом.



4 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.1 ОПЕРАЦИИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ПРОВЕРОК



Спустя время, необходимое для достижения заранее заданной температуры, загрузить пищу для хранения.

Не ставить в холодильник горячие блюда или напитки.

Хранить продукты в пределах периметра, ограниченного решетками, чтобы не допустить препятствий в виде потока воздуха. Не заслонять зону аспирации вентиляторов.

Не загромождать верхнюю часть холодильника или вентиляционные отверстия, когда ХОЛОДИЛЬНЫЙ ШКАФ работает или находится под напряжением.

4.2 ВКЛЮЧЕНИЕ

При первом включении убедиться, что ХОЛОДИЛЬНЫЙ ШКАФ был транспортирован исключительно в **вертикальном положении**: в противном случае подождать **8 часов после позиционирования**, а затем приступить к включению.

Включить оборудование, нажав на "I" главного выключателя (РИС. 11 ПОЗ. 6).

4.3 РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Отрегулировать температуру с помощью электронного термостата (РИС. 11 ПОЗ. 5) как показано в ПРИЛАГАЕМОЙ БРОШЮРЕ (цифровой электронный контроллер)

4.4 ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Чтобы выключить ХОЛОДИЛЬНЫЙ ШКАФ, достаточно перевести главный выключатель в положение "0" (РИС. 11 ПОЗ. 6); световая кнопка погаснет.



Чтобы изолировать холодильник от подачи напряжения, вынуть штепсель из розетки.

4.5 РАЗМОРАЖИВАНИЕ

Размораживание ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА выполняется полностью автоматически. Размораживание оборудования при "НОРМАЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ" (TN) происходит автоматически каждые 4 часа. Продолжительность размораживания составляет 30 минут. Размораживание ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА выполняется полностью автоматически. Размораживание оборудования при "НИЗКОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ" (BT) происходит автоматически каждые 4 часа. Продолжительность размораживания составляет 40 минут.

4.6 СВЕТОДИОДНАЯ ИНДИКАЦИЯ ДЛЯ МОДЕЛИ DEBATTER

На модели DEBATTER установлен двухцветный светодиодный индикатор (РИС. 1 ПОЗ. 5):

- ЗЕЛЕНый СВЕТОДИОД включен: показывает, что система DEBATTER работает в нормальном режиме;
- КРАСНый СВЕТОДИОД включен: показывает, что система DEBATTER *НЕ* исправна. **В ДАННОМ СЛУЧАЕ СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ.**

Рядом со светодиодами имеется клейкая этикетка (РИС. 12) с разъяснением значения индикации цветов



Ни в коем случае не сдвигать ТРАНСПОРТЕР (РИС. 1 ПОЗ. 6) ХОЛОДИЛЬНЫХ ШКАФОВ С DEBATTER. Операции монтажа или демонтажа транспорта должны выполняться квалифицированным и уполномоченным техническим персоналом.



Через ГОД работы следует заменить УФ-ЛАМПУ системы DEBATTER. В ДАННОМ СЛУЧАЕ СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ.

РИС. 11

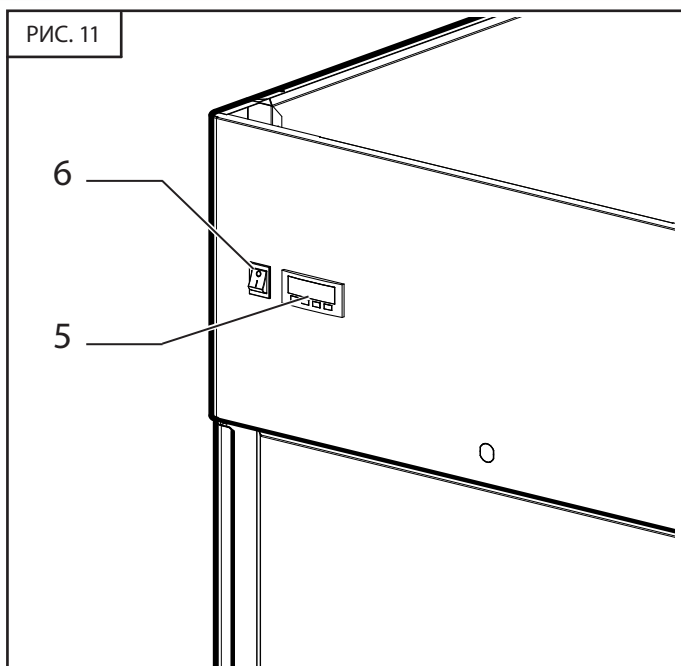
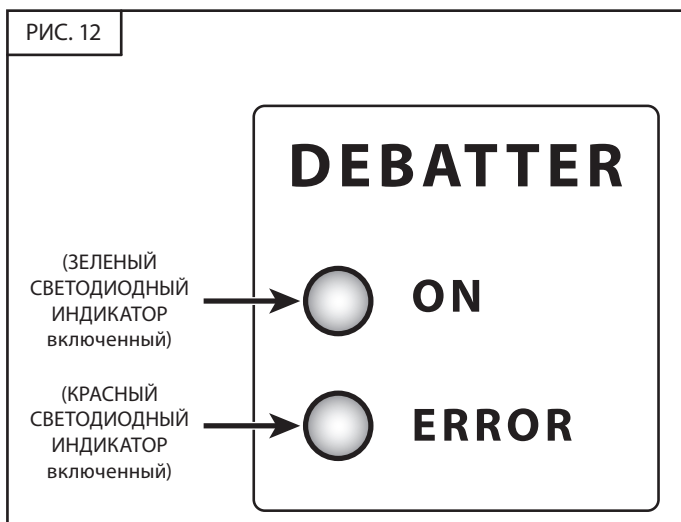


РИС. 12



4.7 ЗАГРУЗКА ПРОДУКТОВ И ХРАНЕНИЕ

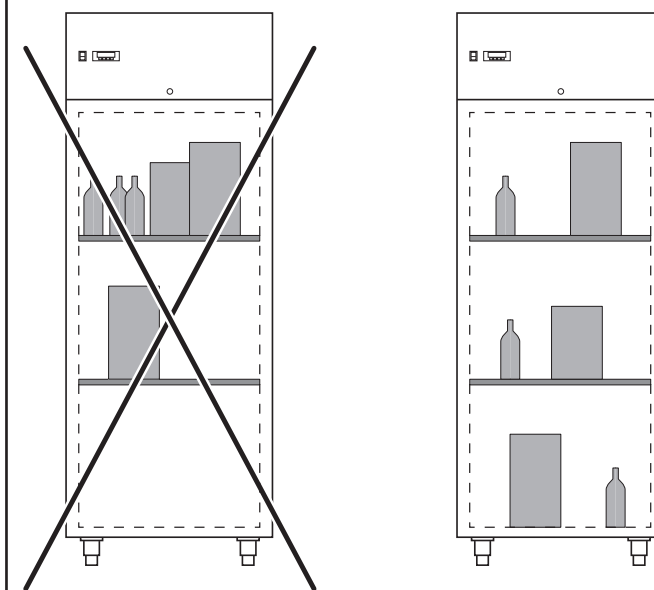
Не допускать загрузки в ХОЛОДИЛЬНЫЙ ШКАФ продуктов слишком высокой температуры по сравнению с идеальной для их хранения температурой: следует помнить, что при каждой загрузке продукта для охлаждения происходит потеря холода внутри ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА.

Для правильной работы ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА необходимо, чтобы все находящиеся в нем продукты располагались так, чтобы не препятствовать свободной циркуляции охлаждающего воздуха внутри шкафа.



Распределять продукты внутри ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА равномерно (РИС. 13).

РИС. 13



5 ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

5.1 ОПЕРАЦИИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ПРОВЕРОК



Перед выполнением любых операций по техобслуживанию, замене, ремонту, чистке, смазке и т.д. **ОБЯЗАТЕЛЬНО ИЗОЛИРОВАТЬ ОБОРУДОВАНИЕ ОТ ИСТОЧНИКОВ ЭНЕРГИИ.**



Надевать специальные перчатки с защитой от перфорации при выполнении технического обслуживания.

5.2 ВНУТРЕННЯЯ И НАРУЖНАЯ ЧИСТКА ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА.

Для мойки внутренних частей ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА не использовать струи воды: имеются электрические и электронные части, которые могут быть при этом повреждены.

Не использовать металлические приспособления для удаления льда.

Для чистки внутренних частей ХОЛОДИЛЬНОГО ШКАФА следует использовать теплую воду с раствором мягкого моющего средства. Высушить влажные части, используя мягкую ткань.

Рекомендуется выполнять внутреннюю чистку еженедельно.



Не допускать применения продукции на основе хлора, каустической соли, абразивных моющих средств, соляной кислоты, уксуса, отбеливателей и других веществ, которые могут оставить царапины и потертости.



Ни в коем случае не сдвигать ТРАНСПОРТЕР (РИС. 1 ПОЗ. 6) ХОЛОДИЛЬНЫХ ШКАФОВ С DEBATTER. Операции монтажа или демонтажа транспортера должны выполняться квалифицированным и уполномоченным техническим персоналом.

Чистка наружных поверхностей также производится мягким моющим средством, чтобы предотвратить образование загрязнений.

5.3 ЧИСТКА КОНДЕНСАЦИОННОГО БЛОКА.



Все операции чистки как моноблочного холодильника, так и встроенного конденсационного блока должны выполняться квалифицированным и уполномоченным техническим персоналом.

Чтобы обеспечить неизменную надежную работу конденсационного блока, следует периодически выполняться чистку конденсатора с помощью струи воздуха, направляемой изнутри к наружной части блока, или кистью с длинной щетиной снаружи конденсатора.



Не допускать повреждений контура охлаждающей жидкости

6 ЭКСТРЕННОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

6.1 ОПЕРАЦИИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ ПРОВЕРОК



Экстренное техобслуживание требует вмешательства квалифицированного и уполномоченного технического персонала.

Перед выполнением любого типа операций по техобслуживанию, замене, ремонту, чистке, смазке и т.д. **ОБЯЗАТЕЛЬНО ИЗОЛИРОВАТЬ ОБОРУДОВАНИЕ ОТ ИСТОЧНИКОВ ЭНЕРГИИ.**



Надевать специальные перчатки с защитой от перфорации при выполнении технического обслуживания.

7 НЕИСПРАВНОСТИ ПРИ РАБОТЕ

7.1 НЕИСПРАВНОСТИ ПРИ РАБОТЕ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
Холодильник не включается.	Штепсель не подсоединен к розетке.	Подсоединить штепсель к подходящей розетке.
	Неисправность выключателя при включении.	Выключить и включить вновь с помощью выключателя.
	Через розетку не подается ток или напряжение недостаточное.	Установить розетку, подходящую для холодильника.
Синяя сигнальная лампа выключателя включена, но термостат остается выключенным.	Неисправность термостата или трансформатора.	Обратиться в центр технической поддержки.
И синяя сигнальная лампа выключателя, и термостат показывают на ошибку температуры.	Неисправность наружного зонда или испарителя.	Обратиться в центр технической поддержки.
Термостат включен, но компрессор не включается.	Холодильник уже достиг заданной температуры.	Задать более низкую температуру.
	Авария моторного блока.	Обратиться в центр технической поддержки
Компрессор включается, но холодильник не охлаждается или не достигает заданной температуры	Возможно отсутствие охлаждающего газа.	Обратиться в центр технической поддержки
	Заданная температура слишком низкая (*).	Задать с помощью термостата более высокую температуру.
	Испаритель забит льдом	Выключить холодильник и дождаться полного таяния льда.
	Конденсатор засорен пылью или посторонними объектами.	Тщательно почистить конденсатор или устранить объекты
	Температура окружающей среды слишком высокая (**).	Переместить холодильник или понизить температуру в помещении.

(*) = Следует помнить, что задать можно следующие минимальные и максимальные температуры холодильника.

Модели TN = -2°C ÷ +8°C

Модели BT = -15°C ÷ -22°C

(**) = Максимальная температура в помещении, в котором установлен холодильник, НЕ должна превышать +43°C. При превышении данной температуры НЕ гарантируется правильная работа (невозможно достигнуть заданной температуры).

8 УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ И ЛИКВИДАЦИЯ



ВНИМАНИЕ!

Слом и утилизация должны, по возможности, выполняться квалифицированным персоналом, владеющим необходимой информацией по выполнению данных операций и специальными инструментами для данной цели.

8.1 ЗАВЕРШЕНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

По завершении срока службы изделия не выбрасывать прибор в окружающую среду. Перед сломом оборудования необходимо демонтировать двери.

Допускается временное хранение специальных отходов в ожидании утилизации посредством переработки и (или) конечного хранения. В любом случае, следует соблюдать законодательство, действующее в стране пользователя в сфере охраны окружающей среды.

БЕЗОПАСНОСТЬ УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ И ЭЛЕКТРОННОЙ АППАРАТУРЫ (ДИРЕКТИВА WEEE 2002/96).

Не допускать попадания загрязняющих материалов в окружающую среду. Выполнить утилизацию с соблюдением законов, действующих в данной сфере.

8.2 УПАКОВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Упаковочные материалы на 100% пригодны для вторичной переработки. При утилизации соблюдать местные нормы. Упаковочный материал следует хранить в недоступном для детей месте, поскольку он является потенциальным источником опасности.





samaref[®]
cool instinct

Samaref srl via A. Merloni 79, 60044 Fabriano (AN)
tel. +39 0732 5452 fax. +39 0732 21737
P.IVA: 02155650423